



Diabierna 6 December 2013 - Edicion-8 Vol.19275
Sta.Cruz #110 Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50



JUAN DAVID SEA HOMBER Y PUBLICA E FIRMANTENAN DI PROTOCOL

Noticia di polis ta bisa:

ABOGADO LUCI PETERSON (CASA DI BABA AVP) A BIRA AGRESIVO Y REBELDIA CU POLIS..

**HCC ta celebra 45 aniversario di un
servicio inigualabel na e cliente**
Un donacion a bay na
“Fundacion Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan”,



**URATACA
CENTER**
½ roasted
Chicken, Aroz,
Yuca & Salada

Afl. 10.00
(di 12 pa 3pm)
Tel: 585-5212

Vuelo pa Punto Fijo?

**UNITED CARIBBEAN
AIRLINES!**

Vuelonan charter pa fin
di aña

Yama

583-8282 of 583-8484

**Peligro grandi den KIA.. mientras
Dowers ta keto!!**

Slotnan di porta di celnan na KIA no ta traha

Den caso di candela of calamidad,
presonan no por wordo evacua

Polis un biaha mas coriendo tras di ilegal den Playa, despues cu a controla auto

**Hoben busca pa
autoridad deteni den
area di Ranchostraat**



Peliger grandi den KIA.. mientras Dowers ta keto!!

Slotnan di porta di celnan na KIA no ta traha

Den caso di candela of calamidad, presonan no por wordo evacua

DIENST GEVANGENISWEZEN ARUBA

Adres: Santo di Patia z/n, Aruba
Tel.: (297-)5846381/5846412/5846420 Telefax: 5847844

Aan: Dhr. F. Wijenberg
Managementteam lid van het DGWA/ICN.

Van: Hoofdopzichter. Jesus M.A. Grovell.
Hoofdbinnendienst
DGWA/ICN.

Santo de Patia 18 november 2013.

Onderwerp: -Vervangen van tussendeur sleutels (Lopers) op afdeling Huis van Bewaring en Strafafdeling.

Middels deze breng ik het volgende onder uw aandacht.

Al geruime tijd zit het executieve personeel te kampen met problemen met de sleutels (Lopers) bestemd voor kunnen openen en sluiten van de tussendeuren op afdeling Straf en Huis van Bewaring.

Afdeling Huis van Bewaring (Gebouw C) beschikt over 44 celdeuren en 35 tussen deuren.

Afdeling Straf (Gebouw J) beschikt over 40 celdeuren en 23 tussen deuren.

Het executieve personeel heeft dagelijks moeite met het openen en sluiten van verschillende van dezen.

Chef Technische dienst Dhr. Solognier werd benaderd met deze problematiek waar hij te kennen gaf dat inderdaad verschillende sloten en sleutels (Lopers) flink versleten zijn geraakt en dat hij naar een mogelijke oplossing zoekt, gezien dat de fabrikant in Nederland (LIPS) dezen niet meer fabriceert.

Bij een of ander spoedgeval/ calamiteit zal het personeel hinder oplopen met alle gevolgen van dien.

Middels dit verzoek ik in de hoedanigheid van Hoofdbinnendienst aan U zo spoedig mogelijk de nodige maatregelen te treffen.

DGWA/ICN.

Hoofdopzichter, J.M.A. Grovell.



--Solo di Pueblo a wordo poni na altura di un caso sumamente serio cu ta tumando lugar den KIA. Segun carta cu a yega na nos redaccion, nos por bin comprende cu alarma a wordo bati pa mas di 100 porta di celnan cu no ta funciona. E situacion ta asina cu e slotnan ta gasta y e yabi no ta funciona. Pa habri un porta mester keda draai e yabi te ora cu e haya su gana di draai. Esaki sigur ta un situacion basta peligroso, pasobra den caso di un calamidad of un candela, con e presonan ta wordo evacua? Ta un standard den prizonnan, cu presonan mester por wordo evacua den tempo record. Sinembargo cu e slotnan cu tin actualmente na KIA, esaki lo por causa un tardanza asina grandi

cu e consecuencia grave pa e presonan. Ta conoci cu na Hulanda algun aña pasa a start un candela den un prizon, pa cual no a logra di evacua e presonan cu e consecuencia cu tur a fayece den nan cel. Aruba ta miembro di Europa y tin un instancia cu ta controla e derecho di preso. Esaki sigur tin un prioridad masha halto mes cerca e instancia aki, cual lo no bay acepta pa e fayoso sin mas. Tin tur indicacion cu management team di KIA ta na altura, Minister Dowers ta na altura pero solamente ta bini contesta cu nan ta evaluando, pero te ey. Nos ta spera cu esaki lo wordo tuma na serio, pasobra no por ta asina cu tur hende sa cu e slotnan ta traha malo y despues cu baca hoga, anto kier bin yora!



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **9 december 2013** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un bierhuis- y un restaurantvergunning B pa e parcela **Pos Chiquito 100-A**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida zwak por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

RECORDATORIO

- Departamento di Aduana kier a recorda tur cliente di Aduana cu pa por usa e sistema di Asycuda World, e cliente mester ta registra den e sistema como usuario. Pa por registra como usuario e cliente mester un permiso duna door di Aduana pa por haci esaki. Por aplica pa e permiso aki door di yena e formulario cu ta disponibel riba e website di Aduana: www.douane.aw.

GERENCIA DI ADUANA

5 december 2013

JUAN DAVID SEA HOMBER Y PUBLICA E FIRMANTENAN DI PROTOCOL



--Despues di un siman cu un minoria di sindicatonan a firma un protocol pa permiti gobierno tuma medida, te ainda Mike y Juancho tin e protocol scondi. Te cu awe pueblo no a tende di boca di

mandatarionan ta ken a firma. Dicon tanto silencio? Dicon nos no por ta habri cu otro den e pais aki? Nos ta duna Juan David ainda un chens pa e informa pueblo ta ken a firma e protocol cu gobierno.



TA HUUR

local comercial na Sta Cruz,
banda di Blush Beauty Salon.

Por yama 7390101

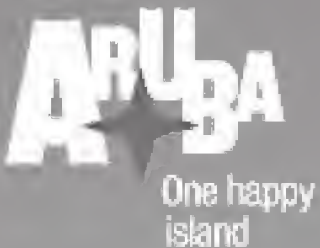
Director di DOW ta admiti fayò riba cambio di ruta...


Ma ta Claro, Ma ta Claro, DOW no tin vision!!

5 miyon florin tira afor... Ken ta paga e mal gastamento di placa aki ?

Den un entrevista cu Solo di Pueblo, director di DOW, sr. Figaroa a bin admiti un fayò grandi cu e hunto cu su departamento a ocasiona pueblo di Aruba. E fayò aki ta costa miyones di florin y awor cu e ta cla, awor ta bay trece cambio di nobo. Ta trata aki di algun caminda den Oranjestad, cual DOW a dicidi pa haci nan 'eenrichting verkeer' o sea caminda den un solo direccion. Despues di a haci e cambio aki, tanto Gobierno como DOW a haya masha tanto reclamo. Tur hende tabata critica e decision aki o miho bisa e decision descabeya y sin vision aki. Awor Gobierno a duna orden pa ruim op mas di 5 miyon florin di trabao, tira na dump pa asina bolter e caminda bek den dos direccion. Pa colmo sr. Figaroa ta haci e anuncio como si fuera cu nada no a pasa y cu ta just pa gasta miyones pa ruim op loke nos ta yama un acto di falta di vision y profesionalismo. Pasobra unda bo vision a keda? No ta mes DOW aki poco tempo pasa a broma cu nan tin experticio


pa exporta pa islanan den Caribe? Awor ni na Aruba mes bo no por keda cla cu Caya Betico Croes, b'a bolter un caya cometiendo fayò cu ta costa nos 5 miyon florin y awor ta bolbe bolter caya y ainda tin un school na Brazil cu DOW no por keda cla cune. Ta e experticio aki bo kier exporta? Pues e alusion aki den DOW ta causa pa Mike Eman, kende ta biba den nubia y el'a yena e cabez di cierto empleadonan tambe cu nubia. Nan kier aparenta grandi, siendo cu nan ta sin vision. DOW a tuma e decision pa trece cambio riba ruta di trafico sin tene varios aspecto na cuenta. Pues cualkier loco ta lanta mainta cu idea di cornflakes y ban gasta placa! Ata palo a cay! Nos ta kere cu DOW mester actua mucho mas serio y profesional y ora cu kier trece cambio den ruta, no laga esaki pa cualkier Hulandes of cualke un cu a studia na Hulanda, pero papia cu e pueblo y yega na consenso. Ademas ora bo tin algo cu ta funciona, pakico haci cambio?





El encanto de volar


lan.com



LAN IS NOW IN ARUBA

Travel to Colombia and connect from Bogota to 150 destinations in the world.

More information on LAN.com



*Flights operated by LAN Colombia Airlines.

GRUPO LATAM AIRLINES

Polis un biaha mas coriendo tras di ilegal den Playa, despues cu a controla auto



--Diahuebs atardi patruya di Playa a dicidi di para un Toyota Tercel den Hendrikstraat. Esaki tabata como parti di un control rutinario. Na momento cu nan a baha, un persona den e Tercel a habri porta y basha careda bay. Mesora un agente a sali su tras, pero no tabata tin su radio cu ne pa asina comunica su localidad. Un otro homber den e auto, sea el'a paraliza y no tabata tin gana di core. E tambe tabata ilegal. Mesora polis a detene y pone na boei. E otro agente policial a bin man bashi ya cu e ilegal a core basta duro y liher bay lague. Dus asina nos por waak cu ilegalnan tey rond. Un situacion peligroso den e sentido bo no sa kende nan ta y kico nan por ta capaz. Una vez bo ta ilegal, cu bo kier of no, bo ta cometiendo un acto contra ley.

Cambio di situacion di trafico den Ruizstraat dilanti entrada di APA

--Departamento di Obra Publico kier trece na conocimiento di pueblo en general y en particular e operadornan di tour cu ta haci uso di Ruizstraat y tambe pa drenta y sali di APA Cruise terminal cu diahuebs 5 December 2013 lo inicia cu e trabaonan pa instala aparatonan relaciona cu seguridad di trafico pa e tram. Pa e motibo aki lo cambia e salida y entrada di e busnan. Lo indica e

salida y entrada nobo cu baricada. Tambe lo elimina e parkeerplaats na banda di Port of Call. Lo por utiliza e tereno parti pabao como lugar pa parkeer auto y pa tin acceso na e tereno aki lo mester haci uso di e entrada banda pazuid. Lo indica esaki cu un borchí. Duracion di trabao pa efectua e cambio aki lo ta dos dia. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por ocasiona.

PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion
solodipueblo@gmail.com
of
☎ 585-9500

Gorta e propaganda aki afor y trece na Fantasia Florist na Middenweg y bo tin un rebaho di 10% riba cualkier compra



For Beautiful Flowers

FantasiaFlowershop

situa na Middenweg 10

Tel: 583-2108 / 660-5363

Ta traha tur areglo di flor y decorashon

pa fiesta manera,

Matrimonio, cumpleaños, aniversario y hopi mas.

Na Fantia Flowershop nos tin

e areglo ideal pa e persona special.

10%



Scientific Beauty Spa

Belleza y Salud



Facial

Corporal

Olga Weber

De La Sallestraat # 43B

Oranjestad, Aruba.

Tel: 588-0008 Cell: 593-3380

scientificbeautyspa@hotmail.com

Elimine Grasa y Celulitis en 12 secciones con cavitacion y RF.

Tratamiento efectivos

* Limpieza de cara profunda con hidratacion.

* Eliminacion de acne con laser.

* Eliminacion de manchas.

* Rejuvenecimiento facial con RF.

* Revitalizacion facial.

* Maquillaje permanente.

Ministerraad ta bendi y tin miedo di The Godfather!!

Nan falta balls pa para Papa de Veer

Y ta hunga e bala via gruponan di carnaval

--Tur cos ta muestra cu conseho di minister, cual ta consiti di dos grupo di Carnaval grandi na Aruba a keda sorprende ora cu The Godfather di AVP a manda pidi permiso pa trece un dj internacional. Door cu e Ministerraad y ningun di e ministernan tin curashi pa tuma un decision pa just nenga The Godfather, nan mester a lek e informacion na gruponan di carnaval y laga nan hunga e bala cu e ministernan mes no por a tene. Nada contra di ningun hende, pero den e caso aki Ministerraad tin suficiente poder pa just bisa NO na e importacion di dj's internacional. Sinembargo nan nunca por tuma un decision contra The Godfather,

pasobra ta casi sigur cu tur debe The Godfather favor di tur e biahanan cu nan ta trip y ta firma ariba The Godfather su cuenta. En todo caso e gruponan di carnaval a haya nan obliga pa tuma e bala aki over di ministerraad y pa nan si bay para e cuenta y bay cuestiona SAC. Wel, SAC siguiendo orden di su gruponan lo manda un carta pa nenga The Godfather e permiso y cu esaki Ministerraad lo bay di acuerdo y lo nenga El Gran Papa e permiso pa trece su dj internacional. Ta tristo pa mira con bendi nos ministernan ta cu nan no por tuma un decision den nan zapato, pero mester busca otro pa hunga e bala pa nan.

Algun dia pasa nos a keda boca habri ora cu algun Arubiano cu ta suppose di sa mihor, ta papia cu DOW kier exporta experticio pa islanan den Caribe. Segun DOW a declara cu Aruba ta asina dilanti den construccion cu nos por bay yuda Bonaire, Curaçao, St. Maarten, Jamaica, Bahamas, Cayman Island, Trinidad y ottonan. Ta kico falta nos Arubianonan? Nan a pega cu maleza di Mike Eman di hunga grandi? Ni un luna despues cu Arubianonan cu popcorn a subi cabez a haci expresionnan di exporta conocimiento pa Caribe, ata palo a cay! A bin resulta cu DOW ta traha sin ningun clase di vision,

sin ningun preparacion, sin ningun estudio drechi y solamente ta traha pa loco pa haci 'kico cu ta'. Despues cu DOW a gasta 5 milyon florin pa bolter un caminda y haci caminda di un solo direccion, ata awe DOW ta anuncia cu nan a faya y cu pueblo no kier esey y cu nan ta bay bolter e bek. Kico esaki ta? Ken ta responsabel? Segun nos cu aki algun cabez tin cu cay! Pasobra bo no por gasta placa di pueblo na bo antoho pa hendenan cu ta falta vision. Di unda a sali cu DOW ta soña den madrugada y lanta mainta ehecuto? Sin ningun estudio? Esta un berguenza ora cu e noticia aki yega Curaçao,

Bonaire, St. Maarten, pasobra asina DOW kier exporta conocimiento? Nos ta condena e acto aki y nos ta den 2013 cu departamentonan di DOW no por permiti nan mes e tipo di fayonan aki. Sinembargo esaki no ta e unico. Waak kico a pasa den Caya Betico Croes ora cu DOW a sucumbi pa laga compania liga na Gobierno haya proyecto. Waak kico a pasa na School di Brazil. DOW mester tin berguenza di su rol malo cu eta eheciendo. Despues di a pega asina tanto barco, awor nos ta spera cu Figaroa no bay pega barco di berdad na Barcadera.

Seguro di bida Garantiza

Facil manera un dos tres

1. Yena bo aplicacion,
2. Paga bo premie,
3. Y cla bo ta segura



Tur persona entre 18 y 80 aña ta cualifica te cu maximo di

Afl. 25.000,=.

Sin importa bo estado di salud. Plania bo futuro, proteha bo famia

LYDER INSURANCE CONSULTANTS N.V.

Seroe Blanco 56A

Regents Park, Aruba D.C.

Phone: (297) 582-6133 / 582-3599 Fax: (297) 588-9200

Email: lyder@setarnet.aw

Banco di Seguro Social Aruba



ANUNCIO RELACIONA CU NOTIFICACION DI AO (MELD ZIEK)

Banco di Seguro Social Aruba SVB ta anuncia cu en conexion cu trabaonan di mantencion e callcenter di SVB ta cera riba:

- diasabra 7 december
- diadomingo 8 december

Notificacion di AO (meld ziek) via 527-2782 no ta posibel riba e dianan aki. SVB ta tuma tur notificacion di AO riba dialuna 9 december desde 7:00 di mainta na 527-2782. Banda di notifica AO cerca SVB e trahado ta keda cu e obligacion pa notifica AO cerca su doño di trabao riba e mesun dia.

E ceramento no lo afecta e sistema di Webportaal di SVB.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

Ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVB - Seguridad pa Aruba su comunidad

PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK



Pa kualkier informacion
solodipueblo@gmail.com

of
585-9500

Na Piedra Plat:

A scucha varios tiro y a laga arma di candela atras



--Diarazon anochi pa 10'or pasa polis di Sta. Cruz a wordo manda Piedra Plat. Parce cu habitantenan di e area menciona a scucha varios tiro. Na momento cu a sali wak pafor, probablemente dos hende homber jong lo a move bay panord. Caminda e tironan a wordo scucha, banda di un baranca nan a haya un arma di

candela. E polisnan na e sitio mester a warda algun superior basta rat. Despues di basta rato di lusa den scur, a bin resulta cu e arma NO tabata di berdad. E pregunta ta bira e ora, ta kico e habitantenan a scucha anto? Ta tiro of e arma ta pa despista autoridad di algo? Un caso un poco confuselv

Hoben busca pa autoridad deteni den area di Ranchostraat



--Diahuebs atardi e hoben conoci como Porkchop a wordo deteni den vecindario di Ranchostraat. Un persona atento a waak e y mesora a avisa polis. Diferente unidad a yega basta liher na e sitio y a bay over na detencion. E hoben aki ta un conoci di polis. Ariba e foto por mira momento cu el'a wordo treci warda di Sta. Cruz. E motibo exacto di su detencion no ta mucho cla.



RISBELLA Iris Acasio Estilista
BEAUTY SALON

Masajes, Corta, Blow, Manicure, Pedicure, Depilación, Uñas Acrílicas, Extensiones de Pestañas y Cabello.

Caya Betico Groes # 77 Local -2
Tel: (297) 7412509 Aruba-Oranjestad



KAIROS BOUTIQUE & RISBELLA BEAUTY SALON

Kairos Boutique cu su style unico y diferente enfoca pa bisti henter e famia; e ta ofrecebo un coleccion nobo unico y selecciona, acaba di ricibi e coleccion nobo di zapato, cartera, tas y accesorionan y hopi mas. Kairos Boutique specializa pa bisti a la moda pa cabayeros, damas y muchanan y si bo ta pensa di un cambio di look unda mas pa bay si no den

RISBELLA BEAUTY SALON:

Cu ta ofrecebo un servio completo di lavado, blowers, keratina, manicure, pedicure, huña acrilica y hopi mas.

Si bo kier un cambio di look pasa na Risbella Beauty Salon y puntra pa e package navideño.

KAIROS BOUTIQUE & RISBELLA BEAUTY SALON ta situa den Caya G.F.B.C #77 LOCAL 1/2 FRENTE ANGELO. Tel: 583-5704

Kairos Boutique & Risbella Beauty Salon pa un bida diferente, un cambio diferente.



KAIROS
BOUTIQUE

Pasion por el buen vestir...

Den Corte:

Huez a condena homer cu a abusa di su primanan

--E homer M. ayera mainta a wordo haya culpabel di a haci actonan immoral y tene relacion sexual cu su dos primanan. Un di e incidentenan a sosode entre Juli 2010 y Mei 2011 caminda e prima tabata tin 16 aña. E otro incidente a sosode entre Juni 2004 y December 2004. E tempo ey e otro prima tabata tin 12 aña. M. den e periodo di relacion cu e prima di 16 aña, a saca e prima na estado y na dado momento lo a dal e prima na su bariga pa asina haci abortus. Huez a bisa cu e ta haya legalmente proba cu M.

como un persona mayor a abusa di su posicion y a haci actonan immoral y tene relacion sexual cu su prima di 16 aña y su prima di 12 aña. Ademá Huez ta haya legalmente proba cu M. a dal e prima di 16 aña na su bariga. Huez a confirma e exigencia di Fiscal y a condena M. na 240 dia di prison, di cual 141 dia ta condicional, cu un tempo di prueba di 2 aña. Ademá Huez a pone como condicion cu M. lo mester bay cay bao guia di Reclassering pa e cumpli cu 180 ora di trabao pa comunidad.v

Noticia di polis ta bisa:

ABOGADO LUCI PETERSON (CASA DI BABA AVP) A BIRA AGRESIVO Y REBELDIA CU POLIS.. E SA MAS CU SHON POLIS!

vvNoticia oficial di polis:
Muher a bisa cu nan ta abogado y sa mas cu polisnan
ORANJESTAD -- Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 20.55 na un cas den Catunastraat pa un problema entre bisiña. Eynan e habitante ta bisa cu e tin problema cu su bisiña. Segun su declaracion, e bisiña tin bishita y nan ta para nan auto dilanti su entrada di cura. Ora cu el'a bay papia cu e bisiña, e bishitanan a bira onbeschoft y a usa palabranan menos bunita contra

dje. Polis a bay na e bisiña den Wabistraat pa intermedia. E bisiña a resulta di ta L. P. naci na Colombia di 48 aña. E tabata expresa su mes cu palabranan menos bunita di su bisiña. L.P. no ta muestra comprension y a bira agresivo. Segun L.P. nan tur ta abogado y nan ta traha cu Abogado Kloes & Partners y tambe a traha cu Ministerio Publico y segun nan, cu nan samas cu polisnan. Polisnan a splicanan kico ta permiti y kico no. Polis a bisanan mirando nan trabao, nan mester sa mihor y

mester comporta nan mes mas decente. Nan a keda desobediente y tabata convenci cu nan sa mas cu tur hende. Polis a advertinan riba e consecuencianan. Central a wordo poni na altura.

Nota di redaccion: Nos por conclui cu e bishita cu tabata parkeer su auto, dilanti cas di abogado Luci Peterson, tambe ta un abogado trahando na Ministerio Publico. O sea, cu un fiscal of abogado general, ta bishita e abogado na cas, pa asina traha strategia di trabao?

descuento

20% te 50%

den diferente departamento

11 or Gaita 'Paranda ta Nos'

Dino Jump henter dia

12.30 or merdia y 7.30 anochi

Rifa di 20+ giftcertificate

Sorpresa henter dia

Diasabra, December 7



Simply Low Prices Everyday!

True Value
START RIGHT. START HERE.

Do it Center® Shopping Night This Saturday

December 7

live entertainment
Gaita

Grupo di Gaita "Katatumbo"

OPEN TILL 8PM

HCC ta celebra 45 aniversario di un servicio na e cliente inigualabel

Local Accounting and Advisory Firm HCC, a alcanza un hito aniversario

Pa conmemora e 45 aña den negoshi, HCC a marca e ocasion historico riba December 1 cu un celebracion firmwide, reafirmando su compromiso pa ofrece servicio na e cliente unda experiencia, experticio, integridad, conducta profesional, confiabilidad y inovacion ta hunga un rol importante den cultura di HCC. E normanan aki ta curazon di e exito y crecimiento continuo di nos empresa. "Un firme cu ta enfoca den servicio na e cliente ta hiba nos através di e presente y nos tin hopi pa celebra", segun partner y co-fundador R.F. Mary Henriquez-Croes. "HCC

a logra hopi den ultimo decadanan y medio pero e mihor ta bin ainda. Mi ta desea pa celebra nos semicentennial na 2018." Como parti di e festividadnan HCC a haci donacion den forma di un cheque na "Fundacion Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan", representa pa Mr. John Fun. Después di tur cos ta e hubentud ta bay carga HCC den futuro y pesey HCC lo duna tur sosten posibel na un organizacion cu ta inverti den hubentud. E empresa ta conta cu aproximadamente 30 accountant, asesornan cu ta duna tur servicio di contabilidad, impuestos y servicio di conseho



Happy Birthday pa Berlini Tromp



Awe famia Tromp Kelly ta di fiesta, pasobra e prinses di famia, Berlini Tromp a cumpli dos aña. E ta haya felicitacion di su Mama Daniela, su tata Luigi, su wela Aida, su bisawela Betty, di su rumannan Samira, Luigino, Darvinni y Damia. Un macuto di felicitacion e ta haya di tur su tanta- y omonan, su primonan y muy especial di su prima Pernile Tromp, cu ta desea Berlini hopi aña mas di bida y salud. Su wela, tantanan y demas famia na Colombia tambe ta manda hopi felicitacion pa Berlini.

na clientenan na Aruba, Curaçao, St. Maarten y internacionalmente. Na December 1, 1968, HCC co-fundador, Norman E. Henriquez Sr. (†) y R.F. Mary Henriquez-Croes a inaugura Henriquez, Croes & Co. su prome oficina na Oranjestad, Aruba. Desde e tempo ey e empresa a cuminsa un segundo

oficina na Philipsburg, St. Maarten na 1972 y e di tres oficina na Willemstad, Curaçao na aña 2008. E empresa a crece como un di e mas promenan, guiando empresanan accounting independiente den Dutch Caribbean, sirbiendo clientenan den un variedad di industria, incluyendo fabricación, distribución,

venta por menor, transport, abogadonan, profesional di medicina, construccion y real estate. HCC tambe ta miembro di Dutch Caribbean di Prime Global, un asociación mundial di empresanan di accounting independiente sirbiendo clientenan rond di mundo.

Na graduacion di EPI Unit Salubridad y Servicio

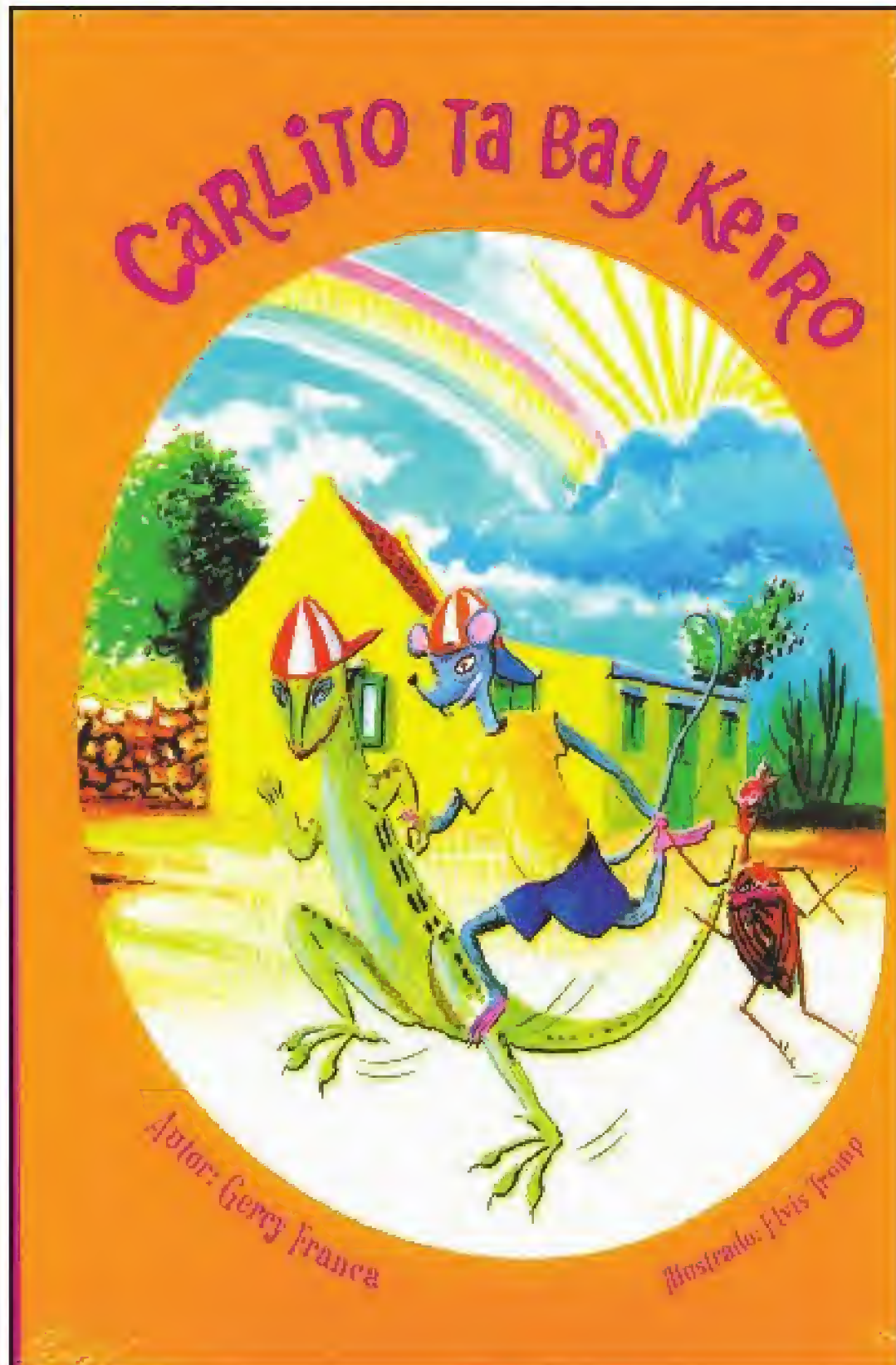
Minister Hooyboer-Winklaar ta encurasha graduadonan pa inclui "lifelong learning"

Ora planea nan carrera profesional

Minister di Enseñanza, Maneho di Famia y Enseñanza pa Adulto, Michelle Hooyboer-Winklaar a participa na e ceremonia di graduacion di e studiantenan di EPI Unit Salubridad y Servicio, cual a tuma lugar diarazon. E mandatario a expresa cu e tabata hopi contento di waak e studiantenan kende lo uni nan mes na e mercado laboral como enfermero y den otro profesionnan riba tereno social, huramenta y ricibi nan diploma. Minister Hooyboer-Winklaar den su discurso a felicita e graduadonan y a encurasha nan pa aunke nan a caba di gradua y ta pensando cu porfin nan a yega final, pa nan sigui pensa riba oportunidadnan pa sigui enrikece nan conocimiento. E pensamiento aki, cu ta wordo yama "lifelong learning", ta sali for di e punto di bista cu e proceso di siña ta algo continuo, cu ta sigui durante henter e persona

su bida. Despues di adkiri un diploma tin ainda diferente oportunidad pa sigui siña, Minister Hooyboer-Winklaar a subraya. Durante di nan ceremonia di graduacion e profesionnan hoben a compromete nan mes pa cuida hende, cuida nan pacient; nan a compromete nan mes cu secrecia di nan profesion, o sea pa respeta confidencialidad di informacion concerniendo e personanan cu nan ta cuida. Minister Hooyboer-Winklaar a pidi nan pa añadi un compromiso mas na esaki, cual ta e compromiso cu nan mes, pa sigui gara oportunidadnan pa siña. Minister Hooyboer-Winklaar ta considera un honor di por a participa na e graduacion di alumnonan di EPI Salubridad y Servicio, unda cu un grupo di hoben entusiasmo ta cuminsa un carrera bunita den servicio di nos comu

Gerry Franca cu 'Carlito ta bai keiro' na Van Dorp Dia 7 di December di 11:00 am – 1:00 pm



-- Autor Gerry Franca Juana a pasa man pa e bleki di flit. El 'a cuminsa flit tur caminda. Bestianan den cas, den cura y pafor di cura a cuminsa core den tur direccion. E pregunta cu tur bestia tabata haci: ta ken a pone Juana rabia asina hopi, cu el 'a pasa man pa bleki di flit? Dicon niun hende sa na unda Carlito ta? Kizas el 'a haya flit den su curpa y awor e ta muriendo? Awa a basha henter anochi. Tur bestia tin miedo pasobra..... kizas Carlito a hoga? Tin un tension grandi den mondi. Carlito a disparce. Y no ta Carlito so a disparce, un otro bestia tambel! Tur bestia di mondi

a yuda busca tur caminda pero nan no por haya nan. Carlito ta bay keiro ta e continuacion di e prome buki di Gerry Franca: "E storia di Carlito y e tapadera". Carlito ta bay keiro ta un storia di suspenso y di Amistad. "Carlito ta bay keiro", un buki pa tur nos muchanan entre 8 pa 10 aña. E meta di Gerry su buki ta pa promove lesamento y tambe tur mucha, na edad hopi jong siña cuida di nos flora y nos fauna. Diasabra dia 7 di December Gerry Franca lo ta na Van Dorp Dakota foi 11.00 a.m. □ 1.00 p.m., pa introduci y firma su buki nobo pa esnan interesa.

Gruponan Uni ta distancia nan mes di articulonan publica den cierto medionan di comunicacion

--Despues di e declaracionnan di Grupo di Carnaval Uni di Aruba, a tuma nota cu algun medio di comunicacion a inclui number di un prestigioso comerciante di Aruba su produccionan den e articulo cu gruponan Uni a expresa nan preocupacion pa e maneho di SAC. Cu e publicacion aki Gruponan Uni kier distancia su mes publicamente for di e publicacionnan aki y enfatiza cu ningun momento a menciona y inclui e comerciante aki den e discusionnan. E discusion cu Gruponan Uni tin actualmente ta directamente cu e organizacion madre SAC,



cu a firma un peticion pa un organizacion musical di exterior ta parti di carnaval, algo cu ta bay directamente contra maneho di e propio SAC. Pa haya claridad riba e maneho di SAC, Gruponan Uni a acerca SAC pa haya sa si su maneho ta pa tur grupo y

pakico ta hiba un maneho di habri porta pa bandanan internacional participa den Carnaval. Gruponan Uni a expresa nan preocupacion, pasobra ningun momento SAC a informa gruponan di Carnaval di e cambio den su maneho. Gruponan Uni kier enfatiza cu ningun momento e intencion ta pa bay contra di ningun grupo nobo di carnaval. Alcontrario Gruponan Uni ta yama bon bini na tur grupo nobo, pero e competencia mester keda sano y na un nivel local. Si e competencia ta bay na nivel internacional, e ora e oportunidad mester t'ey pa tur grupo igual. Gruponan Uni kier salvaguardia e interes di Aruba su carnaval

We have moved!

The Management and staff of Aruba Yellow Pages wish to advise all customers that we have moved into new offices at **Vondellaan 21 C, Oranjestad.**

Please note that our telephone numbers remain the same:

Telephone: + 297-582-0485

Facsimile: + 297-582-0484

You may also contact us at
www.arubayp.com

We apologize for any inconvenience and look forward to welcoming you to our new location.

PRINT • ONLINE • MOBILE • ARUBAYP.COM

297-582-0485

Facsimile: 297-582-0484



**Aruba
Yellow Pages®**

Aplicacion pa Financiamiento di Estudio (Arubalening) 2014-2015



Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta recorda tur esnan cu ta desea di cuminsa cu un estudio cu financiamiento di Gobierno na aña escolar 2014-2015, pa aplica pa Arubalening no mas tarda cu diabierna dia 6 di December. Pa aplica pa Arubalening mester haci uso di e formulario di aplicacion cu ta obtenibel pa download for di riba e website Enseñansa Aruba | www.ea.aw.

Aki tambe por haya e foyetonan cu mas informacion di entre otro e procedura di aplicacion, condicion pabin naremarca, e sumanan di e prestamo, e duracion, finalizacion y pago di e prestamo. Ta haci un yamada na tur esnan cu ta desea di cuminsa cu un estudio cu financiamiento di Gobierno na aña escolar 2014-2015, pa aplica pa Arubalening no mas tarda cu diabierna dia 6 di december 2013. Ta prescribi cu e peticion mester ta yena completo, firma y mester entrega tur documento hunto cu e peticion. Tur peticion cu drenta despues di dia 6 di December 2013 lo tin un ingangsdatum di 1 di Januari 2015. E peticion pa un prestamo pa estudio mester keda entrega na



seccion Studiefaciliteiten di Departamento di Enseñansa Aruba. E seccion aki ta ubica riba e prome piso den e edificio di Codemsa na Cumana 69. Pa mas informacion relaciona cu Studiamento

y Financiamiento di Estudio (Arubalening) por acudi na nos website Enseñansa Aruba | www.ea.aw. Tambe por sigui nos riba Facebook of Twitter pa keda up to date cu tur informacion.

Blush
Beauty Salon & Boutique
SITUA NA SANTA CRUZ 36

NOW OPEN
MONDAY TO SATURDAY
10AM TO 6PM

FOR MORE INFO & APPOINTMENT 585-3323

INTRODUCTION RATE
MENS HAIRCUT - AFLS. 20,-
LADIES - AFLS. 25,- & UP

FOR ALL YOUR SALONS NEEDS, BE @BLUSH BY *Kassandra*

MESTER DI PLACA?

EMPEÑA Y CUMPRO ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!

fun miles
fun is when your reach!

JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna

ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141

SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Parlamentario Mervin Wyatt-Ras, ariba dia di voluntario:

Hobennan y nan maestronan cu sosten di sector priva a base voluntario ta contribui na mehora estado di nos bario

-- Parlamentario Mervin Wyatt-Ras ayera tabata presente na un gran iniciativa voluntario di docente- y studiantenan di Filomena College conhuntamente cu Aruba Bank pa cu Centro di Bario Brazil. Bao guia di docentenan, hobennan a participa den e proyecto "Good for the Neighborhood", patrocina pa Aruba Bank NV. Aki e hobennan a haci diferente trabao di limpieza/ mantencion y a verf entre otro e stage di Centro di Bario. Ademá e hobennan a dedica un show especialmente pa voluntario- y miembronan di e grupo hopi activo di nos grandinan di Brazil yama FLOR DI BRAZIL y a haci entrega di un cuadro grandi di nos inoivable "Mama di Cultura", den presencia di famia, cu a ser coloca banda di e stage. Di e forma aki a duna homanah na nos gran mama di cultura di Aruba procedente di e bario di Brazil, sra. Bernadina Growell-Kock. E hobennan a haya sosten di Directiva y presidente di Centro di Bario, sr. Chico Harms. Mervin Wyatt-Ras ta considera esaki un bunita ehempel di con hobennan, stimula pa adultonan y sosteni door di comercio por haci trabao comunitario den nan bario y pa un of mas grupo di persona specifico den nos comunidad. E parlamentario por a tuma nota cu apesar cu nos falta



pa documenta nos historia y cultura toch nos hobennan ta interesa pa haya sa di nan antepasadonan y por ta asina involvi den haci cierto trabaonan dedica na esaki y nan cultura. E hobennan a haci un presentacion musical y di canto hopi bunita y e anochi tabata uno masha exitoso. Mervin Wyatt-Ras ke felicita tur esnan involvi especialmente e hobennan, nan maestronan, c a b e z a n t e , empleadonan y gerencia di Aruba Bank, Centro di Bario Brazil, miembronan y voluntarionan di Flor di Brazil y comision Bernadina Growell y alavez famianan di Bernadina Growell-Kock. E parlamentario ta haci alavez uso di oportunidad di felicita tur boluntario ariba 4 di December, e dia cu internacionalmente ta ser dedica na nos boluntarionan. Nos pais ta depende hopi di boluntarionan pa nan labor pa traha cu nos muchanan/ hobennan den deporte y arte. Tambe

pa nan ayudo social cu cierto gruponan specifico den nos comunidad, manera nos grandinan, hende muhernan y esnan cu limitacion. Voluntarionan ta haci hopi trabao di yuda pero tambe concientiza nos hendenan tocante diferente issue. E parlamentario ta spera cu den nos comunidad nos lo por haya mas aprecio y sosten pa esnan cu ta haci trabao voluntario.



Kamay # 33, Noord, Aruba
Tel: 583-3444
E-mail: fmaaruba@hotmail.com

OPENBARE AANBESTEDING

Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba (F.M.A.A.) is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:

Levering van dagelijks maaltijden aan "Centro Colorado, Centro di Motivacion, Berschermd Wonen, Vrouwenhuis Balashi en Half Way House".

Uitvoeringstermijn: 1 jaar na datum van aanvang.

Omschrijving van de levering:

- twee keer per dag (ontbijt en 's avonds) broodmaaltijd met thee, koffie, suikerkontjes en melk;
- één keer per dag ('s middags) warme maaltijd;
- soep minimaal 1 maal in de 2 weken;
- fruit minimaal 3 maal per week;
- 1 maal per week eieren/hotdog/hamburger;
- beleg apart in afgesloten schalen verder potten pindakaas, jam en smeetkaas;
- alle maaltijden dienen dagelijks te zijn gevarieerd en minimaal het aantal vitaminen te bevatten dat een mens dagelijks nodig heeft;
- bij de warme maaltijd dient altijd groente hiervan deel uit te maken;
- bij alle maaltijden moet rekening worden gehouden met eventueel vegetarisch en diabetisch cliënten;
- een menu advies van een diëtiste kan te allen tijde door Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba worden aangevraagd;
- hestek moeten van plastic materiaal zijn;
- maaltijden dienen in catering bakken en/of foambox te worden afgeleverd.

Verdere inlichtingen kunnen worden verstrekt door Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba aan Kamay # 33, Noord, telefoon 583-3444.

De inschrijving dient uiterlijk op **11 december 2013 om 10:00 uur voor middag** op het hoofdkantoor van Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba aan Kamay # 33, Noord te zijn ingediend.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving een bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, niet ouder dan één (1) maand overleggen.

De leveringsvoorwaarden van de overheid zijn op deze aanbesteding van toepassing.

Om 10:15 uur op 11 december 2013 zullen de enveloppen op het hoofdkantoor van Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba aan Kamay # 33, Noord worden geopend, waarbij alle inschrijvers aanwezig mogen zijn.

Promenade

CHRISTMAS MENU

Nocheada Begins

Snowball Stuffed Shrimps

Filled with fresh seafood, perfect way to start your dinner.

Escargot a la Crème

Covered in mushroom and cheese

Spicy Ham in a Blanket

Ham filled with cream cheese and battered fried

Royal Garden Salad

Fresh chop greens with tomato, mint, and lemon

Chefs Soup of the Day

Main Course

Santa's Regalo

Hickory roast ham, smoked turkey and fillet steak with all the trimmings.

Beef Tenderloin a la Mediterranean

Grilled to your satisfaction with Port wine sauce

Pot Roast Lamb Leg

Covered with a herb crust, pot roast & served with sweet mint sauce

Grilled Chicken Supreme Rosato

Marinated & grilled, served with a smooth cranberry Rosato sauce

Grouper Filet

Pan seared, served with your choice of Creole, garlic, or meunière sauce

Dessert

Berry Gratin Crème Brule

Chocolate Chip Cheese cake

Apple pie with vanilla ice cream

Dame Blanche

Only Afl 62.50
NO SERVICE CHARGE

Season Greetings

For Reservations at the Sun Plaza

Call: 583-8899 or 592-1580

Come and enjoy this special occasion with us.

Mon Plaisir College a revela nan proyecto di Good4TheNeighborhood na pueblo di Aruba



Durante e exitoso caminata di "I love my body" di Famia Planea, e studiantenan di Mon Plaisir College a revela nan proyecto di Good4TheNeighborhood di Aruba Bank. Den presencia di Minister di Asuntunan Social, sr. Paul Croes y Minister di Educacion, sra. Michelle Hooyboer Winklaar a revela e cara nobo di e edificio. Riba e edificio por observa tambe e logo nobo di "I love my body". E studiantenan tabata hopi orguyoso di por a yuda un fundacion cu ta asina importante pa nos hobennan y nos comunidad henter. E meta tras di e cara nobo di e edificio ta pa haci'e uno visibel y atractivo pa asina hala atencion di nos hobennan y comunidad pa asina yega na e fundacion y busca informacion valioso tocante nan salud sexual. Parti paden di e lugar tambe a haya un toke diferente y special pa asina tur cu bishita Famia Planea sinti nan den un bon ambiente y confortabel. E studiantenan ta convenci cu si nos tin un comunidad consciente esaki lo ta beneficioso pa henter nos comunidad. E studiantenan ta contento cu Aruba Bank ta duna e schoolnan e oportunidad pa realiza un proyecto na beneficio di nos comunidad.

MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

Santo pa Basha, Santo pa Pleister, Crushed Sand, Piedra, Tera pa

Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa Tereno, Coba Pos y Fundeshi.

ROOI BOSAL 49

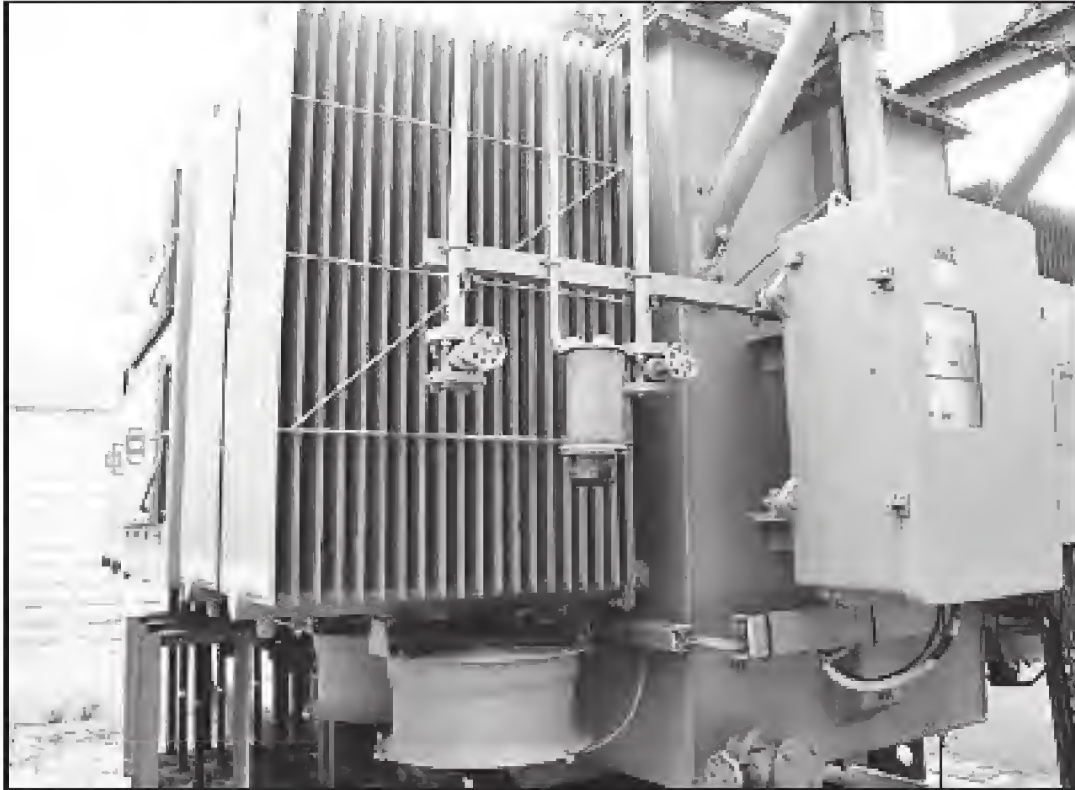
TEL.: 585-1708

FAX.: 585-6299



Ademas di a amplia e edificio, a instala un switchgear nobo di 60 mil volt!

ELMAR a renoba substation di Paardenbaai cu un inversion total di 7.5 miyon florin



--Gerencia di ELMAR ta hopi contento di por anuncia e renobacion di su substation situa den Paardenbaaistraat banda di e edificio unda DOW tabata situa antes. Ta trata aki di un di e substationnan di mas bieu cu ELMAR tin na Aruba. Albertico Koolman, hefe di operacion di e compania a laga sa cu algun aña pasa tabatin un candela unda cu un switch di 12 mil volt a kima casi completamente. Door di e sucedido aki ELMAR mester a haci un inversion y a cambia full e switchgear

aki y a renoba e edificio. E switchgear nobo di 12 mil volt ta hopi moderno. A automatise completamente. Pa medio di e oficina na Playa unda tin un waya di fibra optica cu ta core di Paardenbaai te na Playa, via un sistema por wak kico ta pasa cu e switchgear aki. Por wak cuanto volt tin y si algo pasa mesora por tuma e accionnan necesario, Koolman a indica. E substation aki ta abastecer gran parti di Playa cu coriente y tambe algun parti di e "low-rise hotelnan". Mirando cu

e demanda ta sigui crece a dicidi di expande e edificio y instala un switchgear di 60 mil volt tambe eyden. Tin kabel cu ta sali di e switchgear cu ta bay te Pos Abao. For di Pos Abao ta distribui coriente den e area aki, e experto a duna di conoce. E switchgear tambe ta conecta riba e sistema di e compania cu yama MicroSCADA, cual ta un sistema totalmente

automatiza. Den cuadro di e expansion a cambia dos transformer ya cu loke tabatin ta dos transformer bieu di añanan 60. Albertico Koolman a bisa cu hopi satisfaccion cu ELMAR a renoba e substation aki completamente cu un inversion di 7.5 miyon Florin. E inversionan aki ta necesario pa por cumpli cu e meta di ELMAR pa ofrese nos clientenan

coriente stabil y confiabel. P'esey ELMAR ta keda inverti den e red di coriente pero tambe den training di nos empleadonan, den mehoracion organizatorio, den mehoracion di ekipo- y sistemanan automatiza pa asina por hisa e eficiencia di e compania. Demanda na Aruba ta sigui crece y ELMAR ta sigui percura pa brinda un mihor servicio.

Holiday Special!!!

The Stars

h a i r s t y l i n g

Hair & Makeup by Georgie

Short Hair Awg 90,-


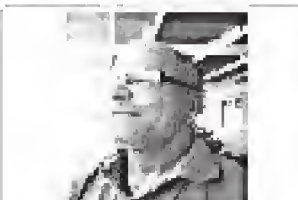
Med. Hair Awg 100,-

Long Hair Awg 110,-

Call 582-0600 or 582-0002



November un luna di concientizacion Gillette contento cu e aporte pa cu Koningin Wilhelmina Fonds

 Barba a cuminsa sali Garrick Lacle 0 votes	 serlimar crew 31 Compra Aruba 0 votes	 Novemberbarba! Ivan Cuesta 0 votes
 Militar ta sostene e campaña di 100% Como un cancer survivor e la laga su barba crece henter Luna di November pa aporte su potret y tambe asina na awareness pa e tipo di cancer aki. Danki na Compra y Gillette pa bin cu e campaña y asina a porta na KWF 10 votes	 serlimar crew 26 Compra Aruba 0 votes	 Serlimar crew 17 Compra Aruba 0 votes
 Soren Richardson-Erasmus 10 votes	 Serlimar crew 23 Compra Aruba 0 votes	 Serlimar crew 21 Compra Aruba 1 vote
 serlimar crew 41 Compra Aruba 0 votes	 serlimar crew 35 Compra Aruba 0 votes	 Day 11 Kevin Hernandez 3 votes
 2 weeks without shaving...November... ta on!!! Emmanuel Cepeda 22 votes	 serlimar crew 33 Compra Aruba 0 votes	 Barba rules Luis Cedeño Salazar 3 votes
 Serlimar crew 11 Compra Aruba	 serlimar crew 43	 my contribution to WKF

--Despues di un luna largo pa tur cu a aporta cu e causa di laga nan barba crece durante e luna di November pa asina apoya cu e campaña pa asina concientiza y educa riba cancer di prostata a yega su final. Gillette, Compra NV y Koningin Wilhelmina Fonds ta yama danki na tur cu a participa. Riba caya por a mira varios persona masculino cu a laga nan barba of mustachi crece pa asina crea un otro

look pa nan y sigur duna aporte. Ta admirabel pa waak con 2 diferente compania a participa tambe cu e campaña di concientisacion akinan. Danki na Departamento di Salud Publico y Serlimar cu a duna un aporte hopi grandi cu e campaña aki. Durante transcurso di e luna Gillette y Compra NV lo ta otorgando e suma final na Koningin Wilhelmina Fonds.

Mary Joan Foundation (MJF) ta anuncia ganadornan di su RIFA



Beautique - Lucia Hoek (Balander straat). Mary Joan Foundation ta gradici Scooter Plan, Radio Shack, Sams, Renaissance, Westin y Clarenne's Skincare pa pone nan producto y servicio disponibel. Sin e comperciantenan menciona fundacion lo no por a haci e rifa. Tambe MJF ta gradici henter e comunidad di Aruba pa e sosten y apoyo pa cu e rifa. MJF tin como meta duna sosten na un manera profesional, cu un trahador social y un psicologo, y tambe duna sosten den un forma social door di organiza actividadnan cual ta laga e persona sinti mihor pa enfrenta e reto y trayectoria di bida cu cancer. Foundation desde di mitar di 2012 a habri su oficina y desde comienso di 2013 tin un trahador social, un asistente di oficina y un psicologo den servicio pa atende cu tur esnan cu ta acerca MJF pa ayudo. Tur esaki ta wordo ofreci gratuitamente y semper cu man habri y compasion pa cu e persona cu acerca fundacion. Wordo diagnostica cu cancer of cualkier otro enfermedad tin un efecto hopi grandi psicologico riba un persona, pesey mes Mary Joan Foundation tin personal capacita pa brinda su servicionan na esnan cu ta wordo enfrenta cu cancer di pecho. Pa por sigui brinda e servicio- y actividadnan na beneficio di nos clientenan nos como fundacion ta traha pa fondo. Un di nan tabata nos rifa y pesey awe nos ta anuncia e numbernan di e ganadornan. Masha danki pa e sosten di semper pa cu e fundacion. Pa mas informacion por contact Centro Mary Joan na tel. 588-9999, email: maryjoanfoundation@setarnet.aw of tambe por por sigui nos riba FB: Mary Joan Foundation Aruba of riba nos website: www.maryjoanfoundation.aw

Mary Joan Foundation diarazon anochi hunto den presencia di Notaris Tromp a saca e feliz ganadornan di su rifa. Pa e ultimo lunanan MJF tabata hopi activo den comunidad dunando lectura, concientizando ariba e tema di cancer na pecho y organizando actividad pa nos clientenan. Tambe pa prome biaha a bin cu grandioso rifa pa

asina recauda fondo.

Premionan y ganadornan ta: 1. Scooter - Dorolys Anzola (Sero Patrishi); 2. Bicicleta - Manuel Pilguez; - 3. Mini iPad - Sharon Pantophlet (Pastoor Hendrik Straat); - 4. Weekend stay na Renaissance - Jo-Ann Arends; - 5. Weekend stay na Westin - Sofia Lampe; - 6. Facial na Clarenne's

Cambio den proceso di Registra pacient na Hospital



--Dr. H.E. Oduber Hospitaal ta trahando pa mehora e calidad di cuida pa e pacientnan, entre otro locual ta trata e aspecto di servicio na e pacient. Pa es motibo aki lo trece cambio den e proceso di registracion di pacient den hospital. Antes e pacient mester a presenta su mes na e departamento di Registracion pa controla su datonan personal y di seguro, pa despues por acudi na e poliklinica of departamento na unda e pacient tin cita. Desde diamars awor, 10 December 2013, lo elimina e control di datos na 'Registracion'.

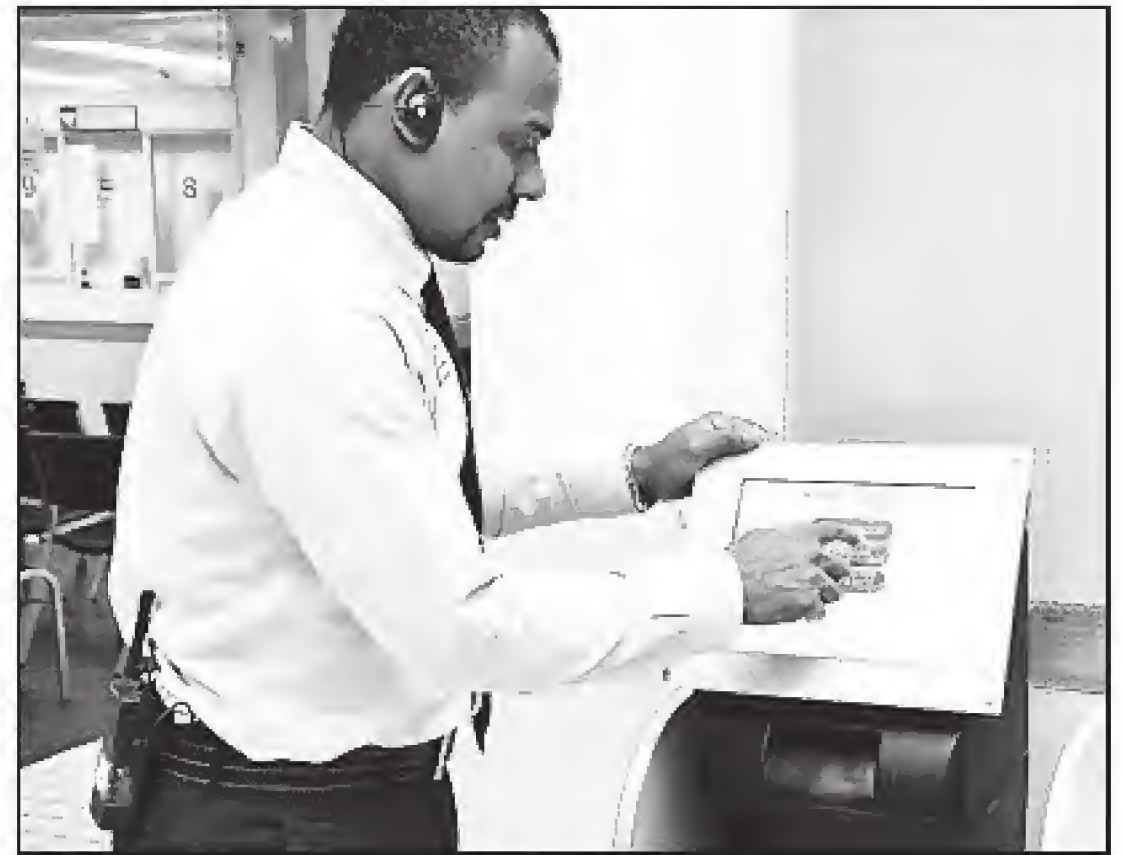
Kico e cambio aki significa pa pacientnan di Hospital?

Pacientnan pa policlínica of departamentonan cu no ta Radiologia y Laboratorio. Desde diamars awor, 10 December 2013, e pacient por acudi directamente na e bali di e policlínica of departamento di hospital na unda e pacient mester ta. Registracion di pacient y control di seguro medico ta tuma lugar na e policlínica mes.

Pacientnan cu ta bin pa departamentonan Radiologia of Laboratorio. Desde diamars entrante, 10 December 2013, pacientnan cu ta bin pa departamentonan Radiologia of Laboratorio, por tuma un number na e kiosko dilanti di e bali

di 'Informacion'. Si ta necesario lo haya ayudo di un security guard of hostess. E pacient por tuma asiento den e sala di espera di e departamento concerni, na unda cu lo yama e number via un sistema automatiza. Pa MRI, CTscan, Echo y Mammografie mester haci un afspraak. E dokter por fax e aanvraag na 588-3794 y Radiologia mes lo yama e pacient pa duna un cita.

Pacientnan cu ta bin via Departamento di Emergencia pa Radiologia: Pacientnan cu ta bin via SEH no tin mester di tuma un number y por acudi directamente na bali di Radiologia. Pa cualquier pregunta por acudi na bali di 'Informacion' na entrada di hospital of cerca e hostess na e kiosko situa dilanti di 'Informacion'.



Speelschool Magic World

Day Care

Nos meta ta pa ofrece un mihor cuida na mucha y prepara nan pa enfrenta kleuterschool sin miedo di un manera cu nan por tin resultado positivo.

Parti mainta nos ta tuma baby di 8 siman te cu mucha di 4 aña. Y parti atardi mucha te cu 10 aña.

Situa na Sabana Grandi 9D
Telefon: 585-4787 of 733-0927



Sinterklaas a bishita biblioteca



Sinterklaas cu su Zwarte Piet nan a bishita biblioteca diamars ultimo. Hopi mucha tabata warda Sinterklaas caba prome cu 4'or, yen di expectativa y un deseo pa haya regalo y cos dushi. E sala tabata yen yen di mucha. Y berdad tabatin un mesa cu hopi regalo. Diferente mucha a canta cantica pa Sinterklaas of a baila pa Sinterklaas.

Sinterklaas a keda hopi contento cu e muchanan. Si tin mucha cu a bay den saco no ta conoci. Ni si tin mucha a keda sin haya regalo. Na biblioteca empleadonan ta kere cu tur mucha a comporta nan mes bon y tur a haya algo. Na inicio di e programa tabata tin contamento di storia over di Sinterklaas. A pasa videoclips di Sinterklaas riba pantaya

y un dushi musica di Sinterklaas a pone tur mucha swing. Kiwanis club of Palm Beach a yuda Sinterklaas e aña aki cu tur e regalonan. Y personeelsraad di biblioteca a yuda e Zwarte Pietnan cu cos dushi y mangel pa parti. Biblioteca ta gradici tur e asistentenan di Sinterklaas pa asina Sinterklaas por a haci su trabao bon. Masha danki.



Presentacion di buki tocante Caribe y e Islanan ABC na IPA

Durante e Conferencia di "16th Eastern Caribbean Islands Cultures Conference" Prof. dr. Ronald Zevering, director di Fundacion pa Planificacion di Idioma (FPI), a presenta nan publicacion mas nobo di e serie di buki conoci como "Languages and Cultures of the ABC Islands and of the Caribbean." E publicacion ta consisti di dos volumen cu ta enfoca riba cultura, idioma y literatura di Caribe en general y specificamente tocante e islanan di Caribe Hulandes. Fundacion pa Planificacion di Idioma FPI, Universidad de Puerto Rico Río Piedras, University of the West Indies, Barbados y Universidad di Corsou cu ayudo financiero di Prins Bernard Cultuur Fonds ta publica e bukinan aki tur aña. E revisadonan di e buki ta Prof. dr. Nicholas Faraclas, Prof. dr. Ronald Zevering, Prof. dr. Wim Rutgers, dr. Elisabeth Echteld, Marsha Hinds-Layne MA. y drs. Christa Weijer. Esaki ta e di 5 edicion di e bukinan aki y por a conta mas cu 50 articulo skirbi pa e autornan di Aruba tocante topico di Aruba. Esaki ta un logro grandi, pasobra ta nifica cu ta haci investigacion na Aruba y ta produci literatura, contrario na e percepcion cu hopi biaha tin. E titulo di e publicacion di e aña aki ta *Researching the Rhizome; Studies of Transcultural Language, Literature, Learning, and Life on the ABC Islands and Beyond y Transcultural Roots Uprising; The Rhizomatic Languages, Literatures, and Cultures of the Caribbean*. Stan Kuiperi MEd, e conocido artista Arubano, a diseña e ilustracion cu ta riba e portada di e bukinan. Ambos ilustracion ta representa algun di e pinturanan traha pa e indiginan cu a biba na Aruba hopi siglo pasa. E siguiente personanan di Aruba a publica den e buki: Clementia Eugene MA "The search for

truth about child sexual abuse", drs. Joe Fortin "Caribbean Gothic: Imagology and reality in The afternoon wind", Gregory Goedgedrag MSc "De effectiviteit van de voorspellende leesstrategie in combinatie met andere leesstrategieën in begrijpend lezen", drs. Dimitri Halley "The observation problem and thinking about development: Toward a paradoxical view", sr. Quito Nicolaas Caribbean literature from the ABC-Islands in the European Netherlands", Prof. dr. Wim Rutgers "Michael Joannes Alexius Schabel S.J. Missionary on Curaçao from 1704 to 1713: A rare account (1705) and a diary (1701-1708)", Jessica Maduro MSc "Effectieve woordenschatuitbreiding voor vreemdetalsonderwijs", Rudolph P. Simon MSc "Rapportage van een vervolgonderzoek naar de effectiviteit van de determinanten op de BMI en fitheid van kinderen", Berthson Boekhoudt MSc "De moedertaal als instructietaal in het rekenonderwijs", Cheryda Gemin MSc "Is het aanbieden van leesstrategieën van invloed op de schrijfvaardigheid van leraren in opleiding?", Roke Hoen MSc "Heeft 'Character Education' een positieve invloed op een gezonde ontwikkeling van jongeren op Aruba?", drs. Mervine Kock "Gender and Education in Aruba: Are our schools failing to recognize gender-specific needs?", drs. Emy Maduro "Culture, health and Aruban women's perception of beauty" y drs. Gregory Richardson "Calypso music and a critical reflection on the self in Aruba and Trinidad". E articulonnan ta trata investigacion- y observacionnan recien riba tereno di enseñanza, idioma y cultura na Aruba. Den e siguiente lunanan lo publica e resumen di tur e publicacionnan aki.

IPA ta agradecido na tur persona y instancia cu a yuda cu e publicacion aki y alavez ta encurasha tur persona cu ta interesa pa publica pa manda nan articulo pa e siguiente "call for papers" na November otro aña. IPA lo informa e comunidad di Aruba di esaki.

E bukinan ta obtenibel na biblioteca di IPA y pronto na Biblioteca Nacional Aruba y na tur libreria.



Diasabra aki descuento, gaita y premio ta sigui den Certified Hypermarket



Despues di e tremendo evento di diasabra pasa den Certified Hypermarket e siman aki tambe ta sigui cu e introduccion di e concepto nobo na Aruba. Diasabra, December 7 e grupo di gaita 'Paranda ta nos' lo duna su presentacion pa 11'or mainta. Pa 12.30 merdia Certified lo saca su ganadornan di e prome rifa di dia cu lo inclui mas cu 20 giftcertificate. Clientenan cu a shop e mainta ey na Certified por participa. Pa 7.30 anochi lo saca otro 20+ ganador di giftcertificate cu a shop durante dia. Pa mucha lo tin Dino Jump gratis y un mesa pa pinta cu cual nan por gana premio. Tambe lo tin diferente sorpresa durante dia. Manera a bisa

siman pasa un hypermarket ta un superstore cu ta combina un supermarket y un department store. E ta brinda e cliente un variedad extenso di producto di retail bao un solo dak y cu e mihor prijsnan.

Un ehempel ta Walmart, un hypermarket cu hopi di nos hendenan ta bishita ora nan bay Merca. Ta corda mayornan pa like e potret di nan yiu cu Sint y su Pietjes riba Facebook. E mucha muher y mucha homber cu haya mas 'like' riba Facebook lo gana un bicicleta cada un. Pues pa un otro dia cu dushi pa famia, cu y hopi descuento y premio, bin na Certified Hypermarket e diasabra aki... abo tambe ta invita!

descuento

20% te 50%

den diferente departamento

11 or Gaita 'Paranda ta Nos'

Dino Jump henter dia

12.30 or merdia y 7.30 anochi

Rifa di 20+ giftcertificate

Sorpresa henter dia

Diasabra, December 7

MEGAMALL CERTIFIED CASH & CARRY

Simply Low Prices Everyday!

True Value.

START RIGHT. START HERE.

E CANTANTE JERAU DI COLOMBIA PROMOVINDO ARUBA CU AEROLÍNEA DI LAN



--Recientemente Aruba Tourism Authority tabata presente na e inauguracion di e vuelo LAN for di Colombia. Cu e vuelo aki, e conocido cantante 'Jerau', a yega pa graba e video clip promocional pa LAN na nos isla. Un programa special pa esaki a wordo coordina pa sra. Jasmine Maduro, representante di Aruba Tourism Authority. E cantante 'Jerau' a participa den diferente actividad aquatico, entre otro Parasailing, Jetski y bumper ride cu Delphi Watersports pa

e grabacionnan. Nan a haya oportunidad di bay riba un jeep tour cu ABC Tour y un catamaran cu De Palm Tours. Na tur e actividad nan a graba pa e video clip promocional di LAN. Aruba Tourism Authority kier a gradici De Palm Pleasure, ABC Tour, Delphi Watersport, sin laga afor e restaurant Moomba y specialmente nos ta gradici Sr. Frogs unda cu nan a duna e banda e oportunidad pa toca. Un danki na Divi Village Resort unda cu nan a hospeda durante nan estadia na Aruba.



**DIADOMINGO
22 DECEMBER**

**DIADOMINGO
BAILABEL**

B.B.Q HOPI DUSHI

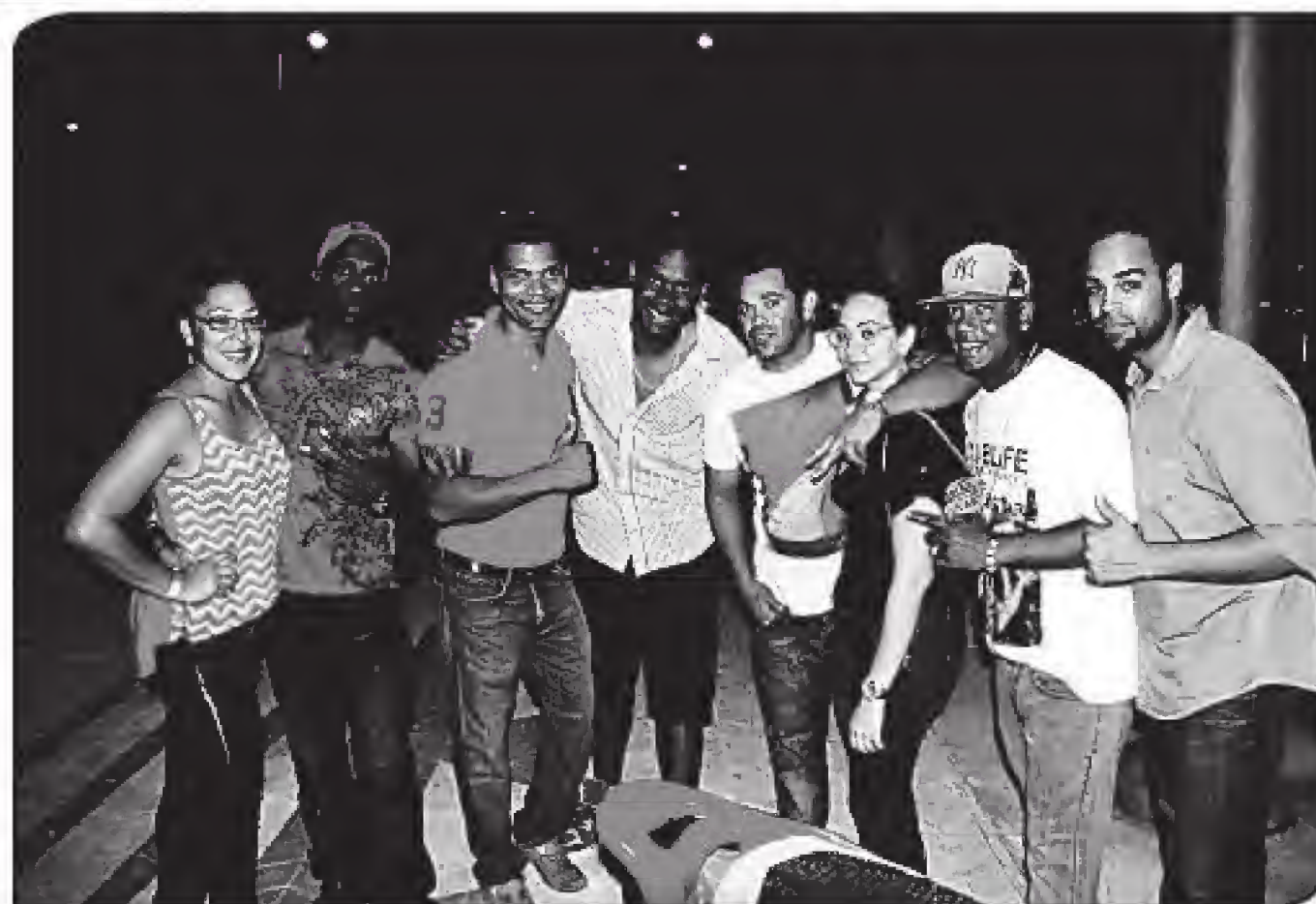
LUGAR: BARANCA DI YERBA

**TST BAND
ZETA BAND
SIMPLEMENTE PABO
MINI D
ROBERT MADURO
WILLY CASRTO
DJ STRONGOLO
DJ ALVIN
GAITA MENSAJE DI ALEGRIA
CAHA DI ORGEL
GAITA LOS PARRANDEROS**

ORA: 12 PM / 10 PM

REX **WWW.REXARUBA.COM**
MOBILE: +297 7342063 / +297 5842063 / DESK: +297 5882064
EMAIL: REXARUBA@GMAIL.COM

Wepa Epic Night



San Nicolas di Bari

San Nicolas di Bari a nace na Patara (Asia Menor) na aña 270 y a muri 6 di December na aña 350. Su fecha natalicio no por wordo difini, pesey Religion Catolico ta celebra su fecha ariba 6 di December, fecha oficial di Roma. Su biografia mas bieu ta data di siglo 1V, pero sinembargo loke nos conoce di e Santo aki ta, cu E a bin di un famia opulento y ora cu su Papa y su mama a muri E a keda cu basta fortuna. Tur su riqueza E a comparti entre esnan mas pover den su comunidad. Desde su niñez tur loke E a obtene ya E tabata parti'e cu su amiguitonan. Su Tata semper a inductrin'E "Lo ta un pica grandi no comparti mayor di loque Bo tin a sabiendas Cu Dios a duna Nos na abundancia. E Santo aki ta bon conoci pa su gran generosidad. Despues

cu E a reparti tur loke E tabata tin E a bay biba den un Monasterio. Tambe San Nicolas a bishita Tera Santo y a bay biba na Mira (Turquia) unda E a wordo eligi y ordena como Obispo. Hopi mes tabata e milagernan cu San Nicolas a haci den su Bida. Un di su milagernan mas famoso tabata e muchanan cu a wordo malamente herida pa un criminal sin escrupulo cu cuchiu, E a reza cu nan y tur a sobrevivir un morto sigur. Tambe tin e storia bunita di e marineronan cu ya practicamente lo perde nan pida den un tempestad horrible ariba Lama, ora Nan a reza invocando e Santo aki pa salba Nan y San Nicolas a aparece den e boto y calma e lama den nomber di Dios tata. Pesey San Nicolas ta conoci tambe como Patrono di Piscadornan.

Tabata Emperador Lincio cu a decreta un persecucion contra tur Cistiano y asina tambe E a logra pone Nicolas tras di trali. Pero E a sigui cu su doctrina den prison sin miedo pasobra E tabata un ferviente admirador y creyente di nos Creador Divino. Y aquinan E a muri tambe den Paz cu Divino Providencia. San Nicolas ta patrono di Rusia, Grecia y di Turquia. Tempo cu e mohamedanonan a invadi Turquia na anja 1087 e reliquianan di San Nicolas a wordo, den secreto, translada pa Bari na Italia. Aki na Bari masha hopi milager a sosode. Na aña 1089 Papa di Roma Urbano II a consagra e cripta, unda henter Mundo por venera e Santo aki. Semper su fiesta a wordo celebra dia 6 di December. Awor pakico Protestantnan no ta celebra San Nicolas dia

6 di December pero 5 di December simplemente pa arogancia y otro motibonan bon conoci pa mi. 5 di December ta fiesta di pagonan, pesey tambe Hulanda a hinca Zwarte Piet den e fiesta di nan. Zwarte Piet ta representa DIABEL. Mi conoce henter e historia di 5 di December di Hulanda, pero e no ta al caso awor aki. Na Aruba tambe Gobierno ta celebra 5 di December como dia di San Nicolas, sin cu Nan mes sa PAKICO? Es tempo aya

Gezaghebber di Aruba tabata un Protestant y e Secretaris di Aruba tambe tabata un Protestant.

Y actualmente nos Prome Minister tambe ta Protestant asina ta cu por lo pronto lo no bin ningun cambio den esaki. Straño pero hopi straño cu e por zona NUNCA religion Catolico a protesta contra esaki. Obispo di Willemstad semper tabata na soño? Mi ta spera di por a concientiza nos Catoliconan ken ta San Nicolas di Bari of di Mira.

PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion
solodipueblo@gmail.com
of
☎ 585-9500

diahuebs 5 december
KPx Y CENTRO HUBENIL BON TARDI
TA PRESENTA:

FIESTA DI SINTERKLAAS 2013

BLOBO CREW

POWERED BY:

ORARIO 5.30 PM PA 7.30 PM

PRIJS PA INSCRIPCION: AFL. 15

TA INCLUI: PAN CU HOTDOG, SNACKS, SOFTDRINK Y SAKITO DI MANGEL

LO TIN SHOW DI BAILE, CANTO, MAGIA, PREMIO, WEGANAN DIFERTIDO PA MUCHA Y HOPI MAS..

PA MAS INFORMACION: 593-8187 / 593-8664
FACEBOOK: KEREKENTENCHI SHOW

23 DEC 2013

Top95
USA FM
Miso Agente cu Solo

Super
Landerbach
100% Pure

SOLO
Pueblo

SKATE R
CARRENTAL PA 2013

DIABLO

GENIE LEVEL UP DJs

JERRINO BASS B-DAY CELEBRATION

ERA OUTENTIKO
D-LICIOUS
ROBERT Y SU SOLO BANDA
AT RENAISSANCE

OUTLETS:
VALERO PALM BEACH
VALERO BLVRD
VALERO ST. CRUZ
VALERO ESSVILLE

IBISA ta invitabo 'Bin Apoya Bo School':

Final Nacional di Basketball Escolar ta diamars awor

Despues di weganan sumamente interesante di basketball escolar na nivel di Enseñansa Avansa organisa pa IBISA riba su calendario di Deporte Escolar pa aña 2013, ta asina leu cu e final nacional ta tuma lugar riba diamars dia 10 di december 2013 den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.

E schoolnan cu a clasifica pa hunga e final nacional ta: Maria College,

Abraham de Veer School, E.P.B. Pariba y La Salle College. E weganan ta programa pa cuminsa exactamente 3'or p.m. Den e prome wega ta midi forsa riba tereno e hobennan di Maria College contra esnan di Abraham de Veer School, pa ganador A.

Mientras cu e di dos wega di atardi ta bay entre E.P.B. Pariba y La Salle College, pa ganador B.

E atardi ta continua cu

wega number 3, cu lo ta entre e schoolnan perdedor pa clasificacion final di e di tres y di cuater lugar.

E ultimo wega di diamars atardi lo ta entre e schoolnan ganador, pues A y B, pa asina defini e Campeon oficial di e competencia di Basketball Escolar 2013 organisa pa IBISA. E mesun atardi, despues di e weganan lo tuma lugar entrega di medaya y trofeo na e schoolnan

ganador.

For di awor, IBISA ta invita tur alumno, docente y mayor di e schoolnan cu a clasifica pa e final nacional di Basketball

Escolar 2013, pa bin duna apoyo na e hobennan cu sigur lo brinda tremendo weganan riba cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.



Dominican Republic

Christmas to Enjoy

Boca Chica
& Santo Domingo

8 Days
7 Nights

1680
Child 995

AIRFARE
TRANSFERS
ALL INCLUSIVE
CHRISTMAS DINNER INCLUDED

Puerto Plata
& Santo Domingo

8 Days
7 Nights

1780
Child 1075

AIRFARE
TRANSFERS
ALL INCLUSIVE
CHRISTMAS DINNER INCLUDED

Rancho
& Santo Domingo

8 Days
7 Nights

1969
Child 1165

AIRFARE
TRANSFERS
BREAKFAST
CHRISTMAS DINNER INCLUDED

00297-5885097 / 5825097

PRICE: ARE IN CASH. SUBJECT TO CHANGES AND PENALTIES. GENERAL CONDITIONS AND RULES APPLY.

MUDANZA:

ADVOCATENPRAKTIJK

MR MARCOLINO CROES N.V.

ta anuncia cu entrante 3 di December 2013 su oficina di abogado a muda pa Santa Cruz 27, Aruba.

E telefonnan di oficina ta keda mecos

Mi telefon di oficina ta	588.2067
Mi number di fax ta	588.2076
Mi cel ta	594.1402
Mi email ta	mrnilocroes2@setarnet.aw

Kizas e telefoon y fax lo no ta cla na tempo y esey ta depende di e servicio di Setar NV. Si compania Setar NV ta atento, nos oficina lo tin telefon y fax. Si Setar NV no por cumpli, lo no ta nada nobo.

Gerencia di Advocatenpraktijk
mr. Marcolino (Nilo) Croes N.V.

Den Deporte Escolar di IBISA:

Maria College ta gana Mon Plaisir College pa penalty den wega di futbol di sala

Diarazon atardi a continua e weganan di futbol di sala escolar den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz, pa loke ta trata deporte escolar pa schoolnan di Enseñanza Avanza. Tur e weganan aki ta wordo organisa pa IBISA. E prome wega cu tabata programa pa cuminsa 3'or p.m. entre schoolnan di sector Oranjestad, caminda EPB

Hato mester a enfrenta Mon Plaisir College, no a sigui. Pa un motibo of otro EPB Hato no a presenta y automaticamente Mon Plaisir College ta gana e wega aki pa default y e score di 2-0 ta keda registra. E di dos wega cu a sigui tabata entre e hobennan di Mon Plaisir College y esnan di Maria College. Esaki a resulta den un wega di hopi rapidez riba cancha

y ya caba den e prome secondenan di wega, e hobennan di Mon Plaisir College a sa di anota pa bay ariba cu score di 1-0. Ambos ekipo a keda pone presion pa anota mas gol, pero tur dos keeper tabata den bon forma y no a permiti ningun gol mas den e prome mitar di wega. Despues di half-time, e hobennan di Maria College a cuminsa pone mas presion y sigur esaki a duna resultado, ora cu e gol di empate a cay den e di dos mitar di wega. Cu e gol aki ambos ekipo a continua fuerte riba cancha pa purba bay cu e victoria pero no a logra anota e gol di oro. Automaticamente despues di e minuutnan reglamentario di wega, a pasa pa tiramento di penalty pa e wega por tin un ganador. Ambos ekipo tabata hopi pareu den nan tiro penal. Esaki a

sigui asina, te na e ultimo momento cu Mon Plaisir College a faya un penalty. Maria College na su turno ta logra anota e ultimo penalty y ta logra bay cu e victoria cu e score final di 5-4 pa medio di tironan penal. E di tres wega programa riba schedule di IBISA, tabata entre EPB Hato y Maria College, pero e wega aki tampoco a tuma lugar pa motibo di ausencia

di EPB Hato. Esaki a duna Maria College e wega gana pa default y otro 2 punto adicional. Weganan di futbol di sala escolar ta continua den e dianan venidero, asina ta alumnonan y maestronan ta keda invita pa bin apoya nan school durante e competencia di futbol di sala pa schoolnan avanza organisa pa IBISA.



Unistars ta invitabo pa un

Happy howi
Navideno

geito ambiente di pariba

Lugar
pos chikito 125 (Cas di unistars)

Fecha
6 December 2013

Ora
6-12 PM

Lo tin AYACA/
Cuminda di Pasco i hopi mas!

ORANGE MATRASSEN FABRIEK

Nos ta fura tur stoel, matras y box

Nos ta traha tur tamaño di matras y box

Nos ta fura set di sala, Tv Chair, Comedor y Auto

BON TRABAJO BON PRIJS GARANTIZA!

Olijfistraat 23D, Dakota

Tel: 588-7468 / 592-3344



Minister Hooyboer-Winklaar di bishita na Colegio Cristo Rey, Commandeur Pieter Boerschool y St. Paulusschool

--E siman aki Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu e cartera di enseñanza, a sigui cu su bishitanan na diferente school. Su experiencia na cada school tabata uno hopi ameno y e conversacionnan cu cabezante, maestro- y alumnonan ta yuda e Minister haya un bon impresion di e "cultura"

di cada school, pues con e bida diario na e school aki ta. Ademas, Minister Hooyboer-Winklaar ta poniendo hopi atencion na e deseo- y retonan di cada school y ya caba a determina den diferente caso kico ta cambio- of pasonan cu por tuma lugar den un tempo cortico cu ta trece of apoya desaroyonan positivo



grandi. "Mi ta kere ta hopi importante pa mi scucha for di nan directo, anto esey ta e idea tras di cada bishita na cada school. Pasobra hopi biaha kizas bo por tin diferente rapport, bo por tin informacion cu ta bin di diferente departamento, pero e no ta reemplaza ora bo ta bay sinta personalmente na cada un di e schoolnan. Papia cu e cabezante, papia cu diferente persona cu ta traha eyan y wak cu bo mesun wowo kico e situacionnan ta," Minister Hooyboer-Winklaar a subraya. El'a aña di cu e

intencion principal di su maneho, incluyendo e bishitanan na school, ta pa mehora e experiencia di enseñanza na tur school pa tur grupo di interes envolvi. Minister Hooyboer-Winklaar a bishita Paulusschool, Colegio Cristo Rey y Commandeur Pieter Boerschool riba e mesun dia. Na Colegio Cristo Rey e topico principal di e conversacion tabata e renovacion di e school, cual awendia ta den proceso y e lesnan ta wordo duna na un lugar alternativo. E cabezante a trece su preocupacionnan dilanti y

e mandatario a priminti di lo follow up inmediatamente riba esakinan. E ta importante pa e alumno- y maestronan por ta den nan mesun school y ambiente, segun e minister. Durante su bishita na Commandeur Pieter Boerschool, Minister Hooyboer-Winklaar a bishita tur klas, papia cu alumnonan, maestronan y a tuma nota di e puntonan di atencion cu nan a comparti cune. Pa loke ta e encuentro na St. Paulusschool, Minister Hooyboer-Winklaar ta splica cu e team a presenta hopi punto innovativo na dje, incluyendo diferente proyecto. El'a expresa cu St. Paulusschool ta demostra cu esaki ta un school cu ta pensa hopi for di punto di bista y ta busca kico por haci pa cambia e sistema, mehora enseñanza y mehora e tecnica di duna les. E mandatario a bisa di kier sigui cu e conversacion cu e school aki pa wak unda mas klas y mas school lo por beneficia di tipnan cu nan por comparti cu otro schoolnan. Minister Hooyboer-Winklaar ta considera su dia di bishita na Commandeur Pieter Boerschool, St. Paulusschool y Colegio Cristo Rey un dia hopi fructifero. Finalizando, el'a bisa cu e ta sigui cu su bishita na tur school na Aruba cu hopi entusiasmo den e proximo dia- y simannan.



Kerki Protestant FUNDRAISING WALK PA E KERKI MAS BIEUW DI ARUBA!

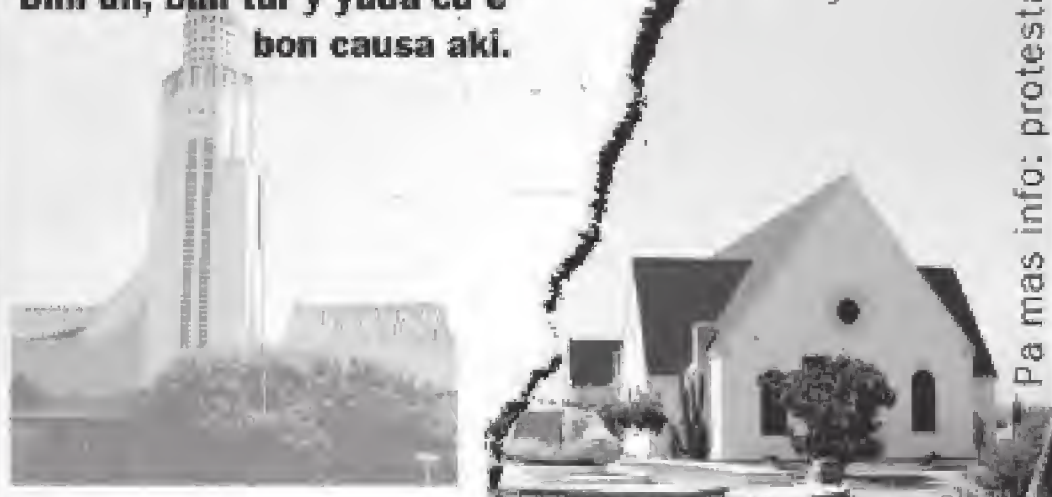
E caminata ta 8 di December, 2013 di 4:30 p.m. na e Community Church y ta termina na e Community Church na Seroe Colorado y ta 5 km.

Por inscribi for di dialuna pa diabierna for di 8:00 am te 4:00 pm na IBISA y dialuna 26 di november for di 5:30 pm te 7:00 pm na Community Church na Seroe Colorado.

E ta awg. 10,00 pa inscripcion pa persona y bo ta risibi 1 t-shirt, si bo tin 1 t-shirt caba bo ta paga solamente awg. 5,00.

Despues di e caminata tin un raffle pa diferente premionan.

Bini un, bini tur y yuda cu e bon causa aki.



Pa mas info: protestantsegemeente@setarnet.aw

The Return of DESTROYER					
RIFA PA FIN DI AÑA					
3 Caha di Heinekken	1 Ham	2 Caha di Heinekken	1 Ham	1 Caha di Heinekken	1 Ham
3 Caha di Chilli	1 Gallina Henter	2 Caha di Chilli	1 Gallina Henter	1 Caha di Chilli	1 Gallina Henter
3 Caha Budweiser	1 Calacuna	2 Caha Budweiser	1 Calacuna	1 Caha Budweiser	1 Calacuna
3 Caha di Refresco	15 Ayaca	2 Caha di Refresco	10 Ayaca	1 Caha di Refresco	5 Ayaca
1 Boter Black Label	+ Fls. 250,- cash	1 Boter Red Label	+ Fls. 150,- cash	1 Boter White Label	+ Fls. 100,- cash
1 Boter Rum Bacardi		1 Boter Rum Bacardi		1 Boter Rum Bacardi	
1 Boter Ponche Crema		1 Boter Ponche Crema		1 Boter Ponche Crema	
1 Boter White Wine		1 Boter White Wine		1 Boter White Wine	

Prij: **Fls. 12,50**
pa ticket

Sorteo: **Diario - 15 December 2013**
Ganador te e ultimo 3 cifranan di 1, 2 y 3 Premio!
ESUN CU NO PAGA, NO TA DEN WEGAN!

572

REX **WWW.REXARUBA.COM**
MOBILE: +297 7342063 / +297 8642063 / DESK: +297 3882064
EMAIL: REXARUBA@GMAIL.COM

Evento Colombia



Bingo

2ND PRIZE
1000 AWG

1ST PRIZE
3500 AWG

3RD PRIZE
300 AWG

FECHA **DIABIerna 6 DECEMBER 2013**
LUGAR **CLUB CAIQUETIO**
ORA **6'OR POR CUMINSA REGISTRA**

PRIJS PA TICKET 10,- AWG

TICKETS OBTENIBEL SERCA TUR CANDIDATONAN

 /MEPofficial
WWW.MEP.AW



BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147

Agencia Funeral:

The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na
Horacio Oduber Hospital:
527-4000

Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

Sorteo di dia : 5 December 2013

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	1. 0923	1. 8477	1. 2300	1. 4804	1. 5715 Blanco
	2. 7111	2. 6355		2. 3711	
	3. 0351	3. 5976		3. 4534	
Lotto	08 – 13 – 14 – 24 – 27				
Mini Mega					
Mega Ball					
Zodiac	1. 4192 Sagitario				

CLASIFICADO

25 Florin pa 3 dia, 1 siman 40 Florin e-mial: solodipueblo@gmail.com

Professional Upholstery and Matrrass Reparation



Nos ta specializa den furamento di stoel boto etc y furamento y reparacion di matrass. Nos ta duna servicio di upholstery en general, tambe nos ta bende colchon di hotel king size y quin size. Nos lema di trabao ta un bon servicio y calidad garantiza. Nos ta situa na Catiri #5 of pa mayor informacion yama nos na tel: 585-5751/563-6249 of email na professionalupholsterygloria@hotmail.com

Ta haci trabao
di coriente, verf, welder, drecha dak, carpinte, haci cura limpi y kap mata etc. Yama : 563-8188 of 5851147.

TA BUSCA URGENTE
Casnan den vecindario di Paradera, Tanki Leendert, Noord Playa pa nos clientenan. Tuma contacto na 568-1801

Home sweet home real estate

Ta bende / for sale cas na Papilon, St.Cruz, 3 kamer/2 baño/ eigendom, 645m2, Awg: 310.000.00 Yama: Ashna : 592-9966

Home sweet home real estate

Ta Bende/ for sale cas Wayaca Residence 3 kamer / 2 baño / eigendom, 316m2, awg: 240.000,00 Yama: Ashna 5929966

MARIO'S SEPTIC

SERVICIO NA BO PORTA: MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICIO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD CELL: 5603500

TA BENDE

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

Mike's Gardening & Painting

TA HACI CURA LIMPI, CHAPI, CORTA MATA, TIRA SUSHI AFOR, PRESSURE WASH MURAYA, VERF Y MANTENE CURA LIMPI NA PRIJS RASONABEL. TAMBE TIN GORDURA DI WATAPANA AFLS 10,- PA HEMCHI 5 GALON.

PA MAS INFO YAMA 5690143.

Wax Be Gone Vac

No haci bo orea limpi cu un swabs!

Usa Wax-Be-Gone y evita accidente nan serio. Su trabou ta masha safe, ideal pa baby y mucha.

Nos tin disponible na prijs special !!



Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567
www.labcomedical.com - labcolabcomed@yahoo.com

TA HUUR

Espacio comercial na Sta. Cruz, banda di Blush Boutique. 2 espacio di oficina of tienda, baño y cushina chikito. Afl. 1200.00 pa luna. Tel: 7390101

TA BUSCA

MESTER URGENTE PA NOS CLIENTENAN CASITANAN PA HUUR TE CU 1300 ENTRE SANTA CRUZ Y TANKI LEENDERT. PA MAS INFO YAMA 568-1801

TA BENDE

Zink segunda mano
baha di dak
Yama: 585-6494

TA BUSCA

Cantante Masculino pa un grupo/ ministerio Gospel CATOLIKO
Por laga info na: tinmester@hotmail.com y mi lo tuma contacto

TA BENDE

Un Porco Macho di raza 12 luna bieu afl.300.--etc
Un sienta pa cabay western Afl.500.--
Un cabay jong afl.2000.--
Un piano casi nobo Afl.1000.--
Un cama di dos persona di palo cedro cu cabez di reki y corchon Afl.1000.--
Un set di sala semi cuero den bon condicion afl.800.--
Un cama di dos persona y corchon(bruto) Afl.400.--
Un cama di un persona cu corchon Afl.300.--
mas info:594-4953

TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentranan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

W.W. Car air conditioner Repair

Specialista den reparacion di air-condition pa auto
Ta notifica su clientenan ampilacion di su servicionan
Manera: Service injectors, scan auto complete, troubleshoot electrical problem, tune up motor
Yama nos nan 585-9135 / 560-5331 / 560-5005 pa un cita. Nos ta situa na Sabania Abao 35



PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion
solodipueblo@gmail.com
of
585-9500

Conferencia pa hende homber y hende muhe, presenta pa:

Pastornan Che & Sue

AhnDesde Pasadena California, HRock Church y Red Apostolico HIM

ORANJESTAD — Bin descubri e curason di Dios y siña e yabinan pa un famia sano. Haya respuesta na preguntanan manera: "Kico kemen pa ta miembro di Dios Su famia?", "Con e lo sinti pa ta den un famia caminda Dios ta e 'Papa'?", "Con Dios ta mira matrimonio y famia?", "Con mi por prospera den mi relacionnan mas importante?" Pastor Che y su esposa Pastora Sue Ahn ta Pastornan Senior na HRock Church na Pasadena, California. Nan number di cariño rond mundo ta Papa Che y Mama Sue. Pastor Che ta fundado y presidente di Harvest International Ministry (HIM), un red apostolico di mas di 16.000 iglesianan, ademas di ministerionan, misionnan, organisacionnan, rednan di iglesia, ministronan di marketplace comprometi pa stima y yuda otro pa cumpli cu e Gran Comision. Nan lo ta na Aruba pa comparti

revelacion cu nan a obtene pa medio di nan mesun bida matrimonial y familiar. Ademas di esaki, Dr. Che Ahn tin un ministerio di sanacion y milagernan renombra mundialmente. Na tur esnan cu kier mehora nan matrimonio, establece nan famia riba e principionan di Dios y kier ricibi sanacion den nan curpa, e conferencia aki ta PA ABO! E conferencia 'E Prome Famia' lo tuma luga na Iglesia New Life Tabernacle na Certified Mega Mall,

segundo piso, diabierna, december 6 di 7:30 PM - 9:30 PM, y lo continua diasabra, 7 di december di 9:00 AM - 4:00 PM, cu un pauze pa lunch di 12:30 PM - 2:00 PM. Pa mas informacion yama New Life Tabernacle na 582-8787. Entrada ta GRATIS.



TA BUSCA

CAS pa cumpra di 3 camber y 2 banjo cu patio den e range di Awg. 180 pa 200 mil Por laga info na: tinmester@hotmail.com y mi lo tuma contacto

TA BUSCA

Persona cu por duna bijles pa e vak M. & O. (Management & Organisatie) pa klas Avond-Havo 1 Por laga info na: tinmester@hotmail.com y mi lo tuma contacto

TA BUSCA:

Cu urgencia ta busca casnan pa huur entre Afl 1.500,00 – Afl 2.500,00 pa luna. Nos ta traha e mihor contractnan na Aruba. Pa mas informacion yama 568-1801

TA HUUR:

Cas pa nobiz nobiz na Sabana Basora den bon vecindario. E tin 3 bedroom – bathroom pa Afl 1.750,00 pa luna. Pa mas informacion yama 568-1801

TA HUUR:

Apartment na Noord 1 BEDROOM pa US\$ 600,00. Pa mas informacion yama 568-1801

SE ALQUILA:

Apartamento y Casas por dias o semanas. Llamar a 568-1801

SE OFRECE:

Hacemos trabajos de construction y de pintura. Llame para su Cotizacion al telefono 568-1801

TA HUUR:

2 bedroom Apartment Afl 1.250,00. Pa mas informacion yama 568-1801

TA BENDE:

Tereno den tur bario y den tur tamaño. Pa mas informacion 568-1801

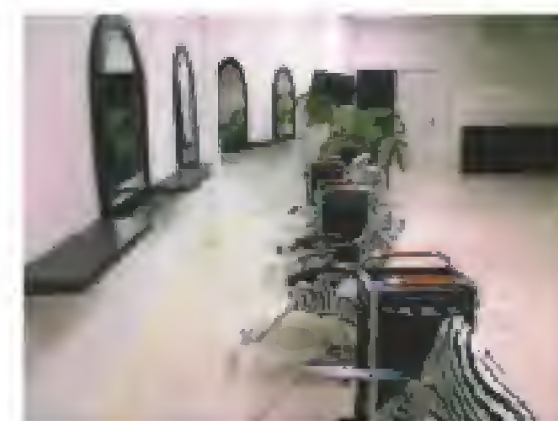
Cushina di Nestor

Ayaca.	5,50
Ham horna.	3,50
Calacuna.	3,50
Lomito.	5,-
Roastbeef.	3,50
1/2 chicken	
Cu reyno.	6,50
Chicken pie.	3,50
Pisca tempera.	5,00
Aroz con pollo.	3,50

A sinta traha bo plato cu abo ta desea di come, anto tur esaki ta tuma lugar dia 8 di December na Siribana 45-A. E ta keda riba caminda grandi di Siribana pa Angochi. Tambe por yama pa reserva na 5690131. Lo bay tin quesito, bolo y pan boyo. Un Bon Pasco y Prospero Año 2014.

Topsy Beauty Parlor

Ta busca peluqueronan y barberonan profesional pa drenta servicio inmediato.



Tambe nos ta huur stoel di estilista pa Afl 550,00 pa luna. Pa mas info yama 568-1801

Nos tin solucion completo!

- TA TRAHA CAS
- TA VERF
- TA HACI RENOVACION
- CUALKIER TRABAO NOS TA HACI PA BOSO NAN YAMA NOS PA MAS INFORMACION.

Tel: 587-1940
Fax: 564-9280
E-mail: luxonhighforce@outlook.com

Internacional

Muere Nelson Mandela a los 95 años



(CNN) – Nelson Mandela, quien salió de prisión luego de 27 años para eliminar de Sudáfrica el apartheid murió a los 95 años, confirmó el presidente Jacob Zuma. Mandela desafió a la minoría blanca que dirigía al país y su larga encarcelación por luchar contra las políticas de segregación de su país, y llamó la atención del mundo contra el sistema del apartheid en Sudáfrica, lo que lo convirtió en un símbolo de la lucha para llevar la igualdad racial a su país. **Ganó el Premio Nobel de la Paz en 1993 con el entonces presidente de Sudáfrica, F.W. de Klerk. Un año más tarde se convirtió en el primer presidente negro de Sudáfrica al participar en la primera elección multirracial.** A pesar de la violencia política crónica de los años previos a la votación, Sudáfrica logró evitar la guerra civil en su transición del apartheid a la democracia multipartidista gracias, en buena parte, a la visión y el liderazgo de Mandela y Klerk. Representó a una nueva generación de líderes africanos tras romper con Robert Mugabe de Zimbabwe y con Kenneth Kaunda de Zambia al decir, antes de su elección, que solo serviría por un periodo presidencial. El exabogado podía intimidar y desarmar a sus oponentes con su sonrisa, la cual se convirtió en su marca a nivel internacional. A donde quiera que fuera se corría rápidamente la voz y en torno a él se reunían multitudes. Pasó de ser considerado un terrorista y estar encarcelado a ser un luchador por los derechos, uno de los pilares de su nación y un hombre de estado respetado alrededor del mundo. **Nació el 18 de julio de 1918 en el poblado de Mvezo, en las montañas de una provincia del oriente de Sudáfrica. Su padre murió cuando tenía 9 años y quedó bajo la tutela de un jefe tribal que le dio educación formal como al resto de sus hijos. En su juventud, Mandela conoció a aquellos que más tarde se unirían a su misión de cambiar Sudáfrica. Acudió por un corto periodo de tiempo al Colegio Universitario de Fort Hare pero fue expulsado por participar en un boicot con Oliver Tambo. Poco después, en 1941, conoció a Walter Sisulu, quien lo ayudó a continuar con su educación y se convirtió en su amigo de por vida. En 1944, Mandale, Susulo, Tambo y otros – insatisfechos con el Congreso Nacional Africano y sus políticas– formaron la Liga de la Juventud de la ANC, con la intención de transformar la organización en un movimiento más radical. Fue el inicio de una vida de compromiso para acabar con la segregación en Sudáfrica. En 1956, Mandela y otros 155 activistas políticos fueron acusados de alta traición por sus actividades contra el gobierno. Su juicio duró cinco años, aunque al final fue absuelto. Mientras tanto, los problemas seguían escalando. En marzo de 1960, un grupo de policías tirotearon a 69 manifestantes negros y desarmados que se manifestaban afuera de una estación de policía en Sharpeville. La masacre de Sharpeville, como es conocida, fue condenada alrededor del mundo y movió a Mandela a comprometerse más con su militancia en contra del apartheid. El gobierno sudafricano prohibió la ANC tras la masacre y Mandela pasó a la clandestinidad para formar una nueva ala de la organización. “Hay mucha gente que siente que es inútil y fútil seguir hablando de paz y no violencia contra un gobierno cuya única respuesta son los ataques salvajes contra personas desarmadas e indefensas”, dijo Mandela durante una entrevista. Durante ese periodo de tiempo dejó Sudáfrica y viajó a Etiopía y Europa. Poco después de su regreso, en 1962, Mandela fue arrestado y acusado de salir ilegalmente del país así como de incitar a huelga. Él se defendió a sí mismo en el juicio y fue encarcelado brevemente poco antes de ser llamado de nuevo a la corte, donde en 1964 fue sentenciado a prisión de por vida por sabotaje, conspiración e intento**

de derrocar al gobierno. Mandela fue enviado a la Isla Robben, una prisión ubicada a ocho kilómetros de la costa de Sudáfrica, donde pasó los siguientes 18 años de su vida. Describió los primeros días de encarcelamiento como muy duros. **“Había mucho abuso físico y muchos de mis colegas pasaron por esa humillación”,** dijo. Su entonces esposa, Winnie, una trabajadora social que se casó con él en 1958 dirigió una campaña internacional para exigir su liberación. Ella fue su vínculo con el mundo exterior debido a que él tenía prohibido leer periódicos. Fue ella quien le habló de los cambios que ocurrían en el país; también se convirtió en su vocera. Mientras aumentaba la presión para que fuera liberado, la minoría blanca gobernante en Sudáfrica se fue aislando con la imposición de sanciones políticas y económicas. Mandela cumplió 70 años en 1988, mismo año en que fue hospitalizado por tuberculosis. Se recuperó y fue enviado a una granja que funcionaba como prisión de mínima seguridad en la que podía recibir visitas. Entre la gente que lo visitó estuvo el presidente de Sudáfrica, P.W. Botha. El cambio se percibía en el ambiente y el sucesor de Botha, F.W. de Klerk, prometió negociar y terminar con el apartheid. Mandela fue liberado en 1990, 27 años después de haber entrado. Sus primeras palabras fueron para asegurar a los reporteros que su liberación no era parte de un trato con el gobierno, y para tranquilizar a los blancos al decir que trabajaría a favor de la reconciliación. Mandela y Klerk comenzaron negociaciones que duraron más de tres años en varios formatos y lograron un acuerdo para compartir el poder del gobierno en los meses previos a la primera elección multirracial, en 1994. Mandela había pasado de ser un prisionero político a un hombre de estado que viajaba por el mundo para seguir adelante con su trabajo para terminar con el apartheid. Finalmente, en 1994 se convirtió en el primer presidente negro de Sudáfrica. **“El día que asumí como presidente se paro en la terraza del edificio Unión, me tomó de la mano y la alzó. Puso sus brazos a mi alrededor y mostramos una unidad que resonó en toda Sudáfrica y el mundo”,** recordó Klerk años más tarde. La lucha por la reconciliación se personificó en Mandela en la final de Copa del Mundo de Rugby en 1995, en un juego entre Sudáfrica y el favorito, Nueva Zelanda, en Johannesburgo. El deporte dominado habitualmente por africanos blancos solía ser criticado por la población negra. Antes del juego, Mandela caminó por el campo vistiendo una playera de Sudáfrica color verde y oro con el número del capitán del equipo, Francois Pienaar en la espalda. Al final, aún con la playera, presentó a Pienaar con el trofeo de la Copa del Mundo. **“Nunca olvidaré la piel de gallina que sentía en mis brazos cuando caminamos por campo antes del juego”,** recordó Rory Steyn, guardaespaldas de Mandela durante la mayor parte de su mandato. **“Esa multitud, que era en su mayoría blanca, comenzó a cantar su nombre. Ese solo acto de poner el número seis (en su espalda) hizo más que ninguna otra declaración”,** dijo. Durante su presidencia, Mandela estableció la Comisión de la Verdad y la Reconciliación para investigar los abusos a los derechos humanos durante el apartheid. También impulsó iniciativas de vivienda, educación y desarrollo diseñadas para mejorar los niveles de vida de un país mayoritariamente negro. En 1996, supervisó la promulgación de una nueva constitución. Su matrimonio con Winnie terminó en divorcio en 1996, muchos años después de haberse separado. En 1991 Winnie fue sentenciada por secuestro y por participar en la muerte de un joven activista de 14 años. Más tarde se redujo su sentencia de seis años a una multa. Pero 12 años después, en el 2003, fue sentenciada a cinco años de prisión por fraude y robo. Mandela se volvió a casar en 1998, en su cumpleaños número 80, en esta ocasión con Graca Michel, la viuda del ex presidente de Mozambique, Samoro Michel. Tras dejar la presidencia, Mandela se retiró de la vida política pero siguió en el ojo público al defender causas como los derechos humanos, la paz mundial y la guerra contra el SIDA. Su fiesta de cumpleaños 90 en Hyde Park, Londres, fue dedicada a su campaña contra la prevención y concientización sobre el SIDA, y se tituló 46664 —el número que identificaba a Mandela en Isla Robben—. Mandela siguió siendo una voz para los países en desarrollo. Criticó duramente al presidente de Estados Unidos, George W. Bush, porque sentía pasaba por encima de las Naciones Unidas al lanzar la guerra contra Iraq en el 2003, y acusó al país de “buscar hundir al mundo en un holocausto”. **A pesar de haber sido aclamado como la fuerza detrás del fin del apartheid, Mandela siguió insistiendo en que era uno de muchos que habían traído la libertad y la democracia a Sudáfrica.** En el 2004, Mandela dijo que se sentía como un chico de 15 cuando Sudáfrica ganó la sede de la Copa del Mundo del 2010. El final del torneo, en julio del 2010, hizo una de sus últimas apariciones en público; se le veía sonriente mientras saludaba a la gente que se encontraba en el estadio de fútbol Soccer City, en Johannesburgo. Me gustaría ser recordado no como alguien único o especial sino como parte de un gran equipo en este grupo que ha luchado por mucho años, décadas, incluso siglos”, dijo. “La mayor gloria de vivir no reside en nunca caer, sino en levantarse cada vez que caes”.

Gradicimento y Invitacion

Na number di yiunan, nietonan, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion y a duna nan sosten, prome, durante y despues di e fayecimento y entierro di nos defunto stima.

Maria Altamira
"Mientje" "Chichi"
Christiaan-Frans



Gradicimento ta bay na Wit Gele Kruis, Labco, Enith y Sra. Croes, na tur esnan cu a haci yamadanan di telefon, cu a manda message, E-mail, Facebook y Whatsapp boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta haci un invitacion pa 2 santo sacrificio di misa mas, cual lo ta dianan: diabierna 6 y diadomingo 8 di December 2013 na misa Santa Ana na Noord. Diadomingo despues di misa lo tin un Rosario na Kojari 24.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cu honda pena Gerencia di Tropic-Cas ta anuncia fayecimento di:



Felipe Erasmus

***13-09-1924 †04-12-2013**

Na bida Snegro di Sra. Esther Erasmus-Perez y Tata di Sr. Leopoldo Erasmus

Nos ta extende nos mas sincero palabranan di pesame na Leo, Esther y demas famia deseandonan hopi forza den e momentonan dificil aki.

Acto di entierolo tuma lugar diasabra 7 di December 2013 na misa Santa Anna pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Noord. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

"Cu Felipe sosega na paz"

Soeur Maria Faustina

Pidi pa NOS

Oracion pa tur 3'or di Atardi



O Hesus, Bo a muri, pero e Fuente di e bida a brota pa tur alma y asina Bo a habri un oceano di Misericordia pa henter nos mundo. Hesus Misericordioso, Amante di tur alma nos ta implora Bo pa e agonía di Bo Sagrado Curazon y pa e dolornan di Bo inmaculada Mama, purifica cu Bo Sanger Precioso Pecadornan di henter mundo cu awor aki ta den nan agonía, tambe tur esnan cu a fayece y tur cu lo fayece awe.

Curazon agonizante di Hesus tene misericordia cu tur nos rumanan cu a bay laga nos awe y laganan tur dreña e bida eterno. Doloroso y Inmaculada Curazon di Maria, pidi p'e afligidornan. Sanger y awa cu a brota for di Sagrado Curazon di Hesus como un fuente di misericordia y amor pa nos, nos ta confia den Bo, tene misericordia cu nos y cu henter mundo.

Nos bon Hesus, sea pa nos no un Huez, sino un SALBADOR.

*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haya fora".
Salmo: 23*

*Cu profundo tristesa na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad y agradecido pa tur loke e la haci y nifica pa nos,
Nos ta anuncia cu a fayece mi querido esposo y nos tata, welo, ruman, omo y suegro:*

Sr. Fabian Kock

***20 Jan. 1935 -
†1 Dec. 2013**



*Na number di su
Esposa: Anadilia
Kock-Gomez*

Yiunan:

*Nehomar Kock
Rosalin Kock
Raina Enser-Kock y Aldridge Enser y
famia*

Nieta stima: Chloë Isabella Enser

Rumannan:

*Maria Mathilda-Kock y Remigio Mathilda
y famia
Candida Kock y yiu
†Paulina Lopez-Kock y + Jacundo Lopez y
famia
†Lidia Dirks-Kock y famia
Urbano Figaroa y Lelia Hernandez*

Swa y cunanan:

*Marta Lugo-Gomez y Ceferino Lugo y famia
Julio Gomez y Dana Gomez-Rodriguez
Bienvenido Gomez
†Louis Gomez y famia
Emilio Gomez y famia
†Andres Gomez y famia
Rina Knaap-Gomez y Jack Knaap y famia
Carmen Gomez y Carlos Schotborgh y famia
Sergio Gomez y Omaira Gomez-Franken y
famia
Santiago Gomez y Madeleine Gomez-Ras y
famia*

*Tur sobrino y sobrinanan stima, primo y primanan stima, ihanan, comper y comernan, amigo y amiganan tanto na Aruba, Corsou, Hulanda, Merca y Venezuela.
Ex-coleganan di telefoondienst y SETAR y tur su bon bisiñanan amigonan y conocirnan.*

Demas famia: Kock, Gomez, De Cuba, De Freitas, Palfit, Britten, Maduro, Itrausquin, Martinez, Quilotte, Schouten

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diasabra 7 December 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diahuebs 5 December 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Señor ta e bon wardador
Señor ta mi wardador, lo mi no tin falta
di nada; E ta pone mi drumi den lugarnan
di yerba berdè; E ta hiba mi canto di
awanan keto. E ta restora mi alma;
Tur e dianan di mi bida, y lo mi biba den
cas di Señor pa semper. Salmo 23**

Cu profundo tristeza na nos curazon, nos ta
participa fayecimento di nos mama, suegra,
abuela, bisawela y tanta:

**Feronika Hendrika
Feroldina Dumfries-
Ferreira**

mihor conoci como Vera,
*07 Januari 1921
† 01 December 2013

Na nomber di su:

Esposo: †George
R.R. Dumfries



Yuinan: Marion y yuinan Joëlle y Gerarh
†Edna
†Augustina y yuinan Jacqueline y Alexander
John y yuinan Miranda, Raphaël y John-
Daniël
†Ruben
Herman
†George
Regine y Glenn y yuinan Jahfarr y Jason
Dirk y Marvis y yuinan John-Derèk y Sharen
Vall y yui Danilo
Grace y Ad y yuinan Stancey y Rhayniece
Morris y yuinan Nygell, Melany y Feronika
Agnes y Harrie y yuinan Paula y David
Boris y Marleen y yuinan Demelza, Denzel,
Daniëlle y Donovan

**Demas famia, sobrino y sobrinanan, primo
y primanan, cuñanan, amigo y amiganan,
bisiña y conocirnan**

Famia: Dumfries, Ferreira, Albert, Veneman,
Lont, Larmonie, Wilnis, De Langh, Geerman,
Koster, De Graef, Sandmann, Ogenia, Van den
Ham, Peneux, Marie, Blokland, Tuur, Paillant,
Gaby y Beyde

**Diabierna 6 di December tin e oportunidad
di despedi di nos Feronika stima na Aurora
Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi. Ta
invita pa asisti na e acto di entierro cual lo
tuma lugar diasabra 7 di December 2013
na Iglesia Emmanuel, Grenadaweg 12C
(Tarabana) di 13.30 or pa 15.30. Despues lo
sali pa santana Protestant na Oranjestad.**

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no
por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida
un of otro famia den nos tristeza.

**Mensahe di
Divino Niño
Hesus na
Reginald Danje**

Bendicion Mi
rumannan stima
di henter mundo y
Mi sirbidor chikito
Reginald. AMI
Divino Niño Hesus
cu tin boso tur den
Mi mannan chikito
y grandi Mi ta bisa
boso feliz ta esun
nan cu a pone boso
fe grandi den Mi y
Mi Tata y Mi Mama
Maria y tur Santo.
Si boso pidi boso
lo haya e gracia di
Spirito Santo. Mas
fe boso tin mas boso
lo haya e gracia di
Dios y reza e Santo
Rosario y mas yobida
di bendicion mundo
lo ricibi. Pero no laga
material y ni riqueza
cambia boso destino
di mundo, pasobra lo
bay bin momentonan
hopi dificil den
mundo y tur caminda.
Mi ta mira situacion
cu Mi no por acepta
den Mi bista cu ta
tristo. Mi ta pidi
boso reflexiona na
tempo y pidi pordon.
Cambia boso bida
y biba mas humilde
cu boso por. No haci
nada di luho pa Mi,
si boso adora Mi e
forma di mas humilde
cu tin, Mi curazon ta
hopi feliz. Cu boso
reza, canta y alaba
y haci e procesion
nan mas humilde.
Mi ta keda feliz. Mi
ta pidi boso drenta
den Mi casnan, yuda
nos sirbidornan den
misanan pa loke Mi
a traha no bay perdi,
nos religion catolico.
Y no laga material
kita boso for di Mi
y corda semper cu
humildad boso ta
logra Amor y Bondad
den Mi bista Amen,
Alleluya, Alleluya.

**“Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi
sosega.**

**E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forza”.**

Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme
cu Dios su boluntad nos ta participa cu a bay
drumi den braza di Señor na bunita edad di 94
año

**Sra. viuda Johanna
Hoevertsz-Vries
*21-08-1919
†03-12-2013**

cariñosamente yama:

“Nana, Nanachi, Madu”

Ta invita pa e acto di entierro
cu lo tuma lugar diasabra 7
di December 2013 na misa
Inmaculada Concepcion pa
3'or di atardi, despues lo sali

pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan di nos
defunto stima lo ta reposa na cas; Piedra Plat # 7-A
pa 10'or di mainta te 2.30 di merdia. Respons ta
cuminza 3'or di atardi.

Adres a condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra
7 di December 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entierro no ta ricibi condolencia na cas.



**“Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi
sosega.**

**E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe
haya forza.” Salmo 23:1,2,3**

**Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta
participa fayecimento di:**

**Raimundo
Luciano
Franken**

mihor conoci como:

**“Rey Boxdo”, “Kid
Carpinte”**

**7 Januari 1930 -
30 November 2013**



**Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na
e acto di entierro cual ta tuma lugar diabierna
6 di December 2013 pa 3'or di atardi saliendo
for di the Olive Tree Funeral Home pa santana
catolico na Paradera. E resto mortal lo ta
reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree
Funeral Home.**

**Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no
por ricibi bishita di condolencia na cas.**

**Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un
of otro famia den nos tristeza.**

*“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña
forsa.” Salmo 23:1,2,3*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Raimundo Luciano Franken mihor conoci como: “Rey Boxdo”, “Kid Carpinte”

7 januari 1930 - 30 november 2013

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diabierna 6 di December 2013 pa 3’or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia na the Olive Tree Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Gradicimento

Pa medio di esaki Sra. Olga Filomena Lacle-Maduro, yiunan Sharon y Francis kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a muestra nan atencion durante fayecimento y entierro di nan defunto stima:



Francis Jacob Lacle Mihor conoci como: “Pati”

Gradicimento special ta bay na trahadornan di St. Michael Paviljoen pa nan cuido, na Eddy Topenberg pa su canto, tur cu a yama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo y muy enespecial Pastor Raymond Moseley. Danki special na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Comision Pastoral Parokial Santa Cruz: Invitacion pa Nobena y Fiesta di Patrona “Maria Inmaculada Concepcion”

Ricibi un saludo fraternal di Pastoor Rey Nares, Diacono Andry Soto y Comision “Inmaculada”. E aña aki ta recorda 160 aña di e misa (edificio) y 150 aña di e parokia “Inmaculada Concepcion” na Santa Cruz y dia 8 di December 2013 ta celebra Fiesta di Patrono “Maria Inmaculada Concepcion”.

Lo tin un nobena na honor di e Mama celestial como preparacion pa su fiesta. Ta e sincero deseo pa henter e pueblo di Aruba, y particularmente e pueblo di Santa Cruz uni den oracion pa reza pa Aruba y tur casnan di famia y asina crece den fe. E nobena ta cuminsa dia 29 di November pa 6:15pm y riba diadomingo esaki lo tuma luga pa 8:15am. Tur dia lo dedica e Santo Sacrificio di Misa na un zona di e distrito Santa Cruz. Tira un bista riba schedule y tur hende ta bonbini pa asisti durante henter e nobena si por. Di antemano masha danki. Bendicion y paz di Señor sea cu boso. Aki bao ta sigui e programa di e nobena pa e diferente barionan:

Diabierna, 6 di December:

Di ocho dia di nobena:

**Zona Santa Cruz central
Bario: Santa Cruz**

Diasabra, 7 di December:

Di nueve dia di nobena:

Tur fiel y debotonan.

Henter e Pueblo!

Diadomingo, 8 di

December: Fiesta

di Patrono “Maria

Inmaculada

Concepcion”.

Santo Sacrificio di Misa

Solem: 9:00am

*“Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada,
Den cunucu di yerba verde. Eta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza.”
Salmo : 23*

A fayece cristianamente

Felipe Erasmus

*13-09-1924 †04-12-2013

Miembro di Ex-Schutterij di Aruba

Miembro di Sambuyado y

Piscadornan di Aruba

Miembro di musiconan di Aruba

Ex trahado di LAGO



Na number di su:

Querida esposa: †Sra. Huieta Erasmus-Trimon

Yiunan: Leopoldo Felipe Erasmus

y esposa Esther Erasmus-Perez

Olivia M.

Benschop-Erasmus y esposo †Rudy

Benschop

Nietonan: Jürgen R. Benschop y

esposa Kejoma Benschop-Martin y

famia

Liliana

Braamskamp-Erasmus y esposo

Albert Braamskamp y

famia

Ilgmar F.A. Benschop y esposa Geraldine Benschop-Ruiz y

famia

Leo-Dino-Mario Erasmus y Joanne Figaroa y famia

Bisanietonan:

Jomar, Isabella, Enrick, Alyza, Tyrone, Coralie, Daniel, Akira, Eva

Rumannan: †Hyacintho Erasmus y esposa †Chita Erasmus-Tromp y famia

†Emilia Hernandez-Erasmus y esposo †Leonardo Hernandez y famia

†Eugenia Tromp-Erasmus y esposo †Luis Tromp y famia

†Catharina Maldonado-Erasmus y esposo †Rogelio Maldonado y famia

†Juan Erasmus

Seterina Kelly-Erasmus y esposo †Juan Kelly y famia

Theresita Gil-Erasmus y Juan Gil y famia

Josy Erasmus y esposa †Ina Erasmus-Luidens y famia

Simon Erasmus y esposa Ica Erasmus-Donker y famia

Petra Giel-Erasmus y esposo Luis Giel y famia

Agatha Pieters-Erasmus y esposo Reno Pieters y famia

Tharcisio Erasmus y esposa Luz-Nelly Erasmus-Alvarez y famia

Antonio Erasmus y esposa †Maria Dirksen y famia

Swa y cuñanan: †Lucia Dijkhoff-Trimon y esposo †Agustin Dijkhoff y famia

†Merco Trimon y esposa Lena Trimon-Geerman y famia

†Anny Kelly-Trimon y esposo Fabian Kelly y famia

Enrique Trimon y esposa †Victoria Trimon-Scharbaay y famia

Anselmo Trimon y esposa †Chichi Trimon-Coronel y famia

†Thomas Trimon y esposa Jonka Trimon-Croes y famia

Emma Odor-Trimon y esposo †Roeli Odor y famia

Fita Tromp-Trimon y esposo Chinto Tromp y famia

Dechi Trimon y esposa Clara Trimon-Aredondo y famia

Subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan

Su ayudante:

Sra. Judella Chung, kende a cuide manera un tata

Personal y compañeronan di Huize Maristella y Dr. Nienke Gonzalez

Amigonan di Domino: Ralph y Ricky Benschop, Tuyo Kelly y Coco Tromp, Wim

Koopmans y famia, Ildo y Eta Croes y famia, Oiky y Greta Posner y famia

Amigonan di musica: †Frank Jeandor, †Roberto Maldonado, †Chemy Coronel,

†Enny Falconi, †Johan Croes, †Rufio Wever, Max Hassell, Eddy Toppenberg, Eric

Escalona, Padu Lampe, Nelson Sprok, Ryan Maduro

Amigo di trabow di LAGO: †Max Malmberg y famia

Amigonan chinees: famia Lee di Lee Feng y Feng-Da, famia Chang y famia di

Morning Supermarket

Amigonan den exterior: Hans y Monika v. Wijk y famia na Hulanda, Christine y

†Ernesto Jeguschke na Alemania, Ronney y Vishira Pieters-Benschop na Hulanda,

famia Braamskamp na Hulanda, famia Nijland na Hulanda, famia v. Keulen na

Hulanda, Richard Bielat na Merca, Joyce y Gabriel Maitland na Merca, Sra. Carmen

y Rosita Colmenares na Punto Fijo, famia Toon y Dina Abrahams-Nicolaas na

Bonaire, famia Kenny y Joan Martin-Nicolaas na Bonaire, famia Pieters na Corsow,

famia Tappin-Benschop y famia Garig-Benschop na Merca

Accounting:

Sr. Chicho Berlis

Bisiñanan: Linda y Ivy Flanegin, Ica y Ralph Benschop, José Fingal y famia, †Elias

Fingal y †Otilia Fingal-Trimon y famia, †Cheppy Fingal y †Selly Fingal y famia, †Tony

Fingal y †Sira Fingal y famia, tur famianan di T. L.: Geerman, Oduber, Luydens,

Falconi

Bon amigonan di cas: †Jendi y †Rita Geerman y famia, †Marco Tromp y famia,

Sra. Lucky Nicolaas y famia, Sra. Nanachi Croes-De Vries y famia, Sra. Eta Croes

y Ildo Croes y famia, Sra. Carola Luidens y famia, Sra. Marian y Jose Figaroa

y famia, Sra. Ida Dijkhoff y †Ruby Dijkhoff y famia, Dr. Henk Wassenaar y Sra.

Sandra Wassenaar-Fang y famia, Sra Shirley Schorffhaar-Volkerts y esposo John

Schorffhaar y famia, †Sr. Tommy y †Reina Tromp y famia, Sra. Lorraine y Sr. Chris

Lejuez y famia, Sra. Henna Halley y famia, Sra. Susan y Sr. Ronny Maduro y famia,

Sra. Anna y †Sr. Edwin Croes y famia

Advocaten kantoor: James Martin & Associates, Diana Emerencia- Curator, Gabi de

Hoog

Miembronan di Ex-Schutterij, Camarada Aruba, Organisacion di Ex-Militarnan

Demas famia: Erasmus, Trimon, Perez, Benschop, Martin, Braamskamp, Ruiz,

Figaroa, Tromp, Hernandez, Maldonado, Kelly, Gil, Luidens, Donker, Giel, Pieters,

Alvarez, Dirksen, Dijkhoff, Geerman, Scharbaay, Coronel, Croes, Odor, Aredondo

Ta invita pa e acto di entierro cual lo tuma lugar diasabra 7 di december 2013 na

misa Santa Anna pa 11’or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Noord. E

restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9’or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 6 di december 2013 di 4’or

pa 6’or di atardi. Si den nos tristeza nos por a lubida cualkier famia, amigo of conocir

nos disculpa. Enbes di flor of krans un donacion pa Huize Maristella lo ta altamente

aprecia, lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki.

Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.